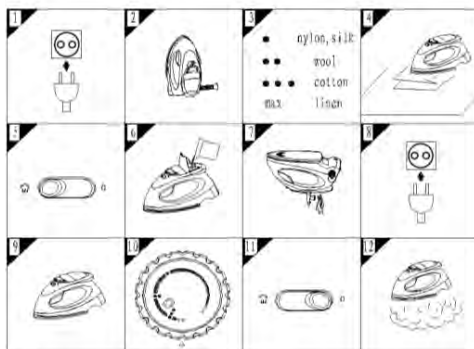
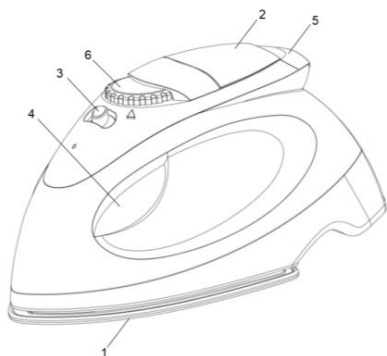


# gorenje



**SIH1100TBT**

Potovalni likalnik	Navodila za uporabo	SI
Putno glačalo	Upute za uporabu	BIH HR
Putna pegla	Uputstvo za upotrebu	BIH SRB MNE
ПЕГЛА ЗА ПАТУВАЊЕ	Упатства за употреба	MK
TRAVEL IRON	Instruction manual	GB
REISEBÜGELEISEN	Gebrauchsanweisung	D
ТУРИСТИЧЕСКА ЮТИЯ	Инструкции за употреба	BG
CESTOVNÍ ŽENLIČKA	Návod na použití	CS
CESTOVNÁ ŽENLIČKA	Návod na obsluhu	SK
ÚTI VASALÓ	Használati utasítás	H
ŻELAZKO TURYSTYCZNE	Instrukcja obsługi	PL
FIER DE CĂLCAT PENTRU CĂLĂTORII	Manual de utilizare	RO
ДОРОЖНЯ ПРАСКА	Інструкція з експлуатації	UA
ДОРОЖНИЙ УТЮГ	Инструкция по эксплуатации	RUS
REJSESTRYGEJERN	Brugsanvisning	DK
REISESTRYKEJERN	Bruksanvisning	NO
RESESTRYKJÄRN	Bruksanvisning	SV
MATKASILITYSRAUTA	Käyttöohje	FI



Potovalni likalnik  
 Putno glačalo  
 Putna pegla  
 ПЕГЛА ЗА ПАТУВАЊЕ  
 TRAVEL IRON  
 REISEBÜGELEISEN  
 ТУРИСТИЧЕСКА ЮТИЯ  
 CESTOVNÍ ŽENLIČKA  
 CESTOVNÁ ŽENLIČKA  
 ÚTI VASALÓ  
 ŻELAZKO TURYSTYCZNE  
 FIER DE CĂLCAT PENTRU  
 CĂLĂTORII  
 ДОРОЖНЯ ПРАСКА  
 ДОРОЖНИЙ УТЮГ  
 REJSESTRYGEJERN  
 REISESTRYKEJERN  
 RESESTRYKJÄRN  
 MATKASILITYSRAUTA

SI..... 2  
 BIH HR..... 4  
 BIH SRB MNE.... 7  
 MK..... 10  
 GB..... 12  
 D..... 14  
 BG..... 17  
 CS..... 19  
 SK..... 21  
 H..... 23  
 PL..... 25  
 RO..... 28  
 UA..... 31  
 RUS..... 33  
 DK..... 35  
 NO..... 37  
 SV..... 39  
 FI..... 41

Preden začnete uporabljati aparat, pozorno preberite navodila za uporabo.

Pomembni deli

- 1 . Likalna površina
- 2 . Pokrov odprtine za dolivanje vode
- 3 . Stikalo za nadzor pare / Stikalo za samodejno čiščenje
- 4 . Gumb za izpuh pare
- 5 . Kontrolna lučka
- 6 . Vrtljivi gumb za izbiro temperature

## PRIKLJUČITEV

Preverite zahtevano napetost omrežja, navedeno na likalniku.

Pred uporabo odvijte in izravnajte priključno vrvico (kabel).

## POMEMBNO


Ne dovolite, da bi se med likanjem otroci dotaknili likalnika ali priključne vrvice.

Nadzorujte otroke, ko so v bližini aparata, in jim prepričajte, da bi se igrali z njim.

Otroci, stari osem let in več, ter osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi in umskimi zmožnostmi ali s pomanjkljivim znanjem ter izkušnjami lahko uporabljajo ta aparat pod ustreznim nadzorom ali če so prejele ustrezna navodila glede varne uporabe aparata in če razumejo

nevarnosti, ki so povezane z njegovo uporabo.

Ko je likalnik pod napetostjo ali se ohlaja, naj bosta likalnik in priključna vrvica nedosegljiva otrokom, mlajšim od 8 let.

 Nikoli se ne dotikajte površin aparatov za ogrevanje. Ti se med delovanjem močno segrejejo. Otroci naj bodo na varni razdalji. Nevarnost opeklin!

Ko je likalnik priključen na vtičnico, ga ne puščajte brez nadzora.

Ne uporabljajte podaljškov, če jih ni predhodno odobril za to pristojni organ.

V rezervoar za vodo ne dodajajte odišavljenih tekočin, kisa ali drugih kemikalij, saj lahko resno poškodujejo likalnik.

Aparat ni namenjen uporabi s strani oseb (vključno z otroki) z zmanjšanimi fizičnimi, gibalnimi ali umskimi zmogljivostmi ali oseb s pomanjkanjem izkušenj ali znanja, razen če aparat uporabljajo pod ustreznim nadzorom ali po navodilih oseb, ki so zadolžene za njihovo varnost.

Da bi preprečili nevarnost, nikoli ne priklonite tega aparata na zunanjo elektronsko uro, časovno stikalo ali sistem za daljinsko upravljanje.

Nikoli ne potopite likalnika v vodo ali katero koli drugo tekočino.

Ne uporabljajte likalnika, če je poškodovan ali če deluje nepravilno.

Ne zavijajte priključne vrvice okrog likalnika, preden se aparat popolnoma ohladi.

Ne poskušajte odpreti ohišja ali odstraniti kateri koli del likalnika. V notranjosti aparata ni delov, ki bi jih uporabnik lahko popravil sam.

Podlaga, na kateri uporabljate likalnik ali na katero ga odlagate, mora biti stabilna.

Likalnika ne uporabljajte, če vam je padel na tla, če so na njem vidne poškodbe ali če pušča.

Pred uporabo preverite, če napajanje z električno energijo ustreza napetosti, navedeni na napisni tablici s serijsko številko.

Potovalni likalniki niso namenjeni redni uporabi.

## POLNJENJE Z VODO

Pred polnjenjem rezervoarja z vodo izvlomite priključno vrstico iz vtičnice.

Poskrbite, da bo stikalo za nadzor pare postavljeno v položaj "0".

Nalijte vodo v rezervoar. Če je voda iz vodovodnega omrežja zelo trda, predlagamo, da uporabite destilirano vodo. Rezervoarja z vodo ne napolnite više od oznake "max" (Slika 6).

Po koncu likanja izpraznite rezervoar za vodo (Slika 7).

## PRED UPORABO

Ne uporabljajte dveh aparatov z visoko porabo oz. močjo hkrati. Aparat priključite le na ustrezno vtičnico (najmanj 10 A).

Likalno površino očistite z rahlo navlaženo krpo (Slika 4).

Napolnite rezervoar za vodo.

Poučite se o različnih nastavitvah temperature.

Položaj gumba za izbiro temperature izberite glede na material perila, ki ga likate (Slika 3).

- Sintetična vlakna (npr. akril, najlon, poliamid, poliester)
- Svila, volna
- Bombaž, lan

Položite kos perila na likalno desko ali podlago in pripravite likalnik.

## SUHO LIKANJE

Prepričajte se, če se napetost, navedena na napisni tablici likalnika, in napetost električne napeljave ujemata.

Vtičak vstavite v ustrezno nameščeno varnostno vtičnico (Slika 8). Poskrbite, da bo stikalo za nadzor pare postavljeno v položaj "0" (slika 11). Razvrstite oblačila glede na primerno temperaturo likanja. Začnite z najnižjimi temperaturami. (Slika 3). Kontrolna lučka zasveti. Takoj ko ugasne, je nastavljena temperatura dosežena (približno 3 minute). Zdaj lahko začnete likati. Po uporabi likalnika vedno izklopite vtičak iz vtičnice.

## PARNI LIKALNIK

Prepričajte se, če se napetost, navedena na napisni tablici likalnika, in napetost električne napeljave ujemata. Vtičak vstavite v ustrezno nameščeno varnostno vtičnico (Slika 8).

Poskrbite, da bo stikalo za nadzor pare postavljen v položaj "0" (slika 11). Gumb za nastavev temperature za nekaj minut obrnite v položaj za maksimalno temperaturo (Slika 10). Če je izbrana temperatura prenizka, skozi odprtine v likalni površini uhaja voda. Kontrolna lučka ugasne. Poskrbite, da bo stikalo za nadzor pare postavljeno v položaj za paro. (Slika 5).


Pritisnite gumb za izpuh pare in ga držite nekaj sekund, nato pa začnite z likanjem. Med uporabo kontrolna lučka ugasne, ko je dosežena nastavljena temperatura. Prižiganje in ugašanje kontrolne lučke označuje vzdrževanje konstantne temperature. (Slika 12).

Po uporabi zaprite paro (obrnite stikalo za nadzor pare v položaj "0") in obrnite gumb za nastavev temperature na najnižjo stopnjo. Izklopite aparat iz električnega omrežja.

## ČIŠĆENJE IN SHRANJEVANJE

Napolnite polovico rezervoarja z vodo in ga postavite na ploščo. Prepričajte se, če se napetost, navedena na napisni tablici likalnika, in napetost električne napeljave ujemata. Vtičač priključite na vtičnico in nastavite temperaturo na najvišjo nastavitvev. Kontrolna lučka ugasne. Prepričajte se, da je nastavljen temperatura dosežena. Izvlecite vtičač iz vtičnice. Stikalo za paro postavite v položaj za izpuh pare; skozi luknje v likalni površini bo skupaj s paro izpuščena umazanija. Zaprite stikalo za paro (obrnite stikalo za nadzor pare v položaj "0"). Priključite aparat. Uporabite likalnik na stari krpi. Izpraznite rezervoar za vodo. Gumb za izbiro temperature postavite na najnižjo nastavitvev in izvlecite vtičač iz vtičnice. Počakajte, da se likalnik ohladi. Likalnik očistite z rahlo navlaženo krpo. Nikoli ne uporabljajte ostrih ali grobih predmetov za odstranjevanje ostankov z likalne površine. Nikoli ne uporabljajte grobih pripomočkov ali čistil, kisa ali sredstev za odstranjevanje vodnega kamna.

## ODLAGANJE ODPADKOV

Simbol  na proizvodu ali embalaži označuje, da tega proizvoda ni dovoljeno obravnavati kot gospodinjinski odpadke. Odpeljite ga na ustrezno zbirno mesto za

recikliranje električne in elektronske opreme. S skrbjo za pravilno odstranitev tega proizvoda boste prispevali k preprečevanju škodljivih posledic za okolje ter zdravje ljudi, ki bi jih sicer lahko povzročilo neustrezno ravnanje s tem proizvodom po koncu njegove življenjske dobe.

Za nadaljnje in podrobnejše informacije o recikliranju tega proizvoda se, prosimo, obrnite na pristojne lokalne oblasti, na vašo službo za odvoz odpadkov ali na trgovino, kjer ste kupili proizvod.

## SERVIS

Če potrebujete informacije ali imate težave pri uporabi aparata, pokličite Gorenjev Center za stik s strankami v svoji državi (telefonska številka je navedena na mednarodnem garancijskem listu). Če v vaši državi ni Centra za stik s strankami, pokličite Gorenjev servisni oddelek za aparate za dom.

**Samo za osebno uporabo!**

**GORENJE  
VAM ŽELI OBILO UŽITKA  
PRI UPORABI VAŠEGA APARATA.**

**Pridržujemo si pravico do kakršnih koli sprememb.**

## PUTNO GLAČALO

BIH HR

Prije početka korištenja aparata pažljivo pročitate upute za uporabu.

Važni dijelovi

1. Radna ploča za glačanje
2. Poklopac otvora za dolijevanje vode
3. Gumb za nadzor pare / Gumb za automatsko čišćenje
4. Gumb za ispuh pare
5. Signalna lampica
6. Okretni gumb za odabir temperature

## PRIKLJUČENJE

Provjerite propisani napon električne instalacije, naveden na glačalu.  
Prije početka uporabe odmotajte i izravnjajte priključni kabel.

## VAŽNO:


Djeca nemojte dozvoliti da tijekom glačanja dodiruju glačalo ili priključni kabel.

Nadzirite djecu kada su u blizini uređaja, i spriječite im da koriste uređaj kao igračku.

Djeca starija od osam godina, kao i osobe smanjenih fizičkih, osjetilnih ili umnih sposobnosti, ili osobe s nedostatkom znanja i iskustava, smiju koristiti uređaj isključivo pod dogovarajućim nadzorom, odnosno

ako su upoznate sa sigurnom uporabom uređaja, i ako jasno razumiju opasnosti koje su povezane s uporabom uređaja.

Kada je uređaj pod naponom, ili kada se hladi nakon uporabe, glačalo i njen priključni kabel nikako ne smiju biti na domašaju djece mlađe od 8 godina.

 Nikada nemojte dodirivati površine uređaja za zagrijavanje. One se mogu tijekom rada uređaja jače ugrijati. Djecu držite na sigurnoj udaljenosti. Opasnost opekлина!

Glačalo nemojte ostavljati bez nadzora dok je uključeno u utičnicu električne energije.

Nemojte koristiti produžne kabele koje nije odobrila ovlaštena ustanova.

U spremnik za vodu nemojte ulijevati mirišljave tekućine, ocat, niti bilo kakve druge kemikalije, jer mogu ozbiljno oštetiti glačalo.

Uređaj neka ne koriste osobe (uključivši i djecu) smanjenih fizičkih, pokretnih ili umnih sposobnosti, odnosno osobe bez potrebnih iskustava ili znanja, osim ako uređaj koriste pod odgovarajućim nadzorom ili prema uputama osoba zaduženih za njihovu sigurnost.

Da bi spriječili možebitne opasnosti nemojte nikad priključiti uređaj na vanjski elektronski programski sat, vremenski prekidač, ili sustav za daljinsko upravljanje.

Glačalo nemojte uranjati u vodu ili bilo koju drugu tekućinu.

Nemojte koristiti glačalo ako je oštećeno ili ako ste utvrdili da nepravilno radi.

Priključni kabel za struju nemojte omotavati oko glačala sve dok se uređaj potpuno ne ohladi.

Nemojte pokušavati otvoriti kućište odnosno postolje, niti demontirati bilo kakve dijelove glačala. U unutrašnjosti uređaja nema upotrebljivih dijelova koje bi korisnik mogao popravljati sam.

Podloga koju koristite za glačanje, kao i oslonac na kojega ćete stavljati uređaj tijekom glačanja, moraju također biti čvrsti i stabilni.

Nemojte koristiti glačalo koja vam je palo na pod, ili na kome su vidljiva oštećenja, odnosno ako utvrdite da uređaj propušta.

Prije početka uporabe provjerite da li napajanje električnom energijom odgovara naponu navedenom na tipskoj pločici sa serijskim brojem.

Putna glačala nisu namijenjena redovnoj uporabi.

## **PUNJENJE VODOM**

Prije početka punjenja spremnika vodom izvucite priključni kabel iz utičnice.

Provjerite je li prekidač (gumb) za nadzor pare postavljen u položaj "0". Natočite vodu u spremnik. Ako je voda iz javne vodovodne mreže vrlo tvrda, predlažemo da koristite destiliranu vodu. Spremnik s vodom nemojte puniti više od oznake "max" (slika 6).

Nakon završetka glačanja ispraznite spremnik za vodu (slika 7).

## Prije početka uporabe

Nemojte koristiti dva uređaja s visokom potrošnjom odnosno visokom snagom istovremeno. Uređaj priključite samo na odgovarajuću utičnicu (najmanje snage 10 A).

Radnu površinu za glačanje očistite navlaženom krpom (slika 4).

Napunite spremnik za vodu.

Proučite mogućnosti različitih postavki temperature. Položaj gumba za odabir temperature birajte u skladu s materijalom rublja kojeg glačate (slika 3).

- Sintetička vlakna (npr. akril, najlon, poliamid, poliester)
- Svila, vuna
- Pamuk, lan

Komad rublja stavite na dasku za glačanje ili na neku drugu podlogu, i pripremite glačalo.

## SUHO GLAČANJE

Provjerite da li napon naveden na tipskoj pločici glačala, odgovara naponu električne instalacije.

Utikač stavite u odgovarajuće montiranu sigurnosnu utičnicu (slika 8). Provjerite je li prekidač (gumb) za nadzor pare postavljen u položaj "0" (slika 11).

Sortirajte odjeću u skladu s primjerenom temperaturom glačanja. Započnite s najnižim temperaturama. (slika 3).

Signalna lampica zasvijetli. Čim se signalna lampica ugasi, ugođena temperatura je postignuta (približno 3 minute). Sada možete započeti s glačanjem. Nakon uporabe glačala uvijek izvucite utikač priključnog kabela iz utičnice.

## PARNO GLAČALO

Provjerite da li napon naveden na tipskoj pločici glačala, odgovara naponu električne instalacije. Utikač stavite u odgovarajuće montiranu sigurnosnu utičnicu (slika 8). Provjerite je li prekidač


(gumb) za nadzor pare postavljen u položaj "0" (slika 11). Gumb za ugađanje temperature okrenite na nekoliko minuta u položaj za maksimalnu temperaturu (slika 10). Ako je odabrana temperatura preniska, kroz otvore u radnoj ploči za glačanje izlazi voda. Signalna lampica se ugasi. Provjerite je li gumb za nadzor pare postavljen u položaj za paru. (slika 5). Pritisnite gumb za ispuštanje pare i držite ga pritisnuta nekoliko sekundi, a zatim započnite s glačanjem. Tijekom uporabe signalna lampica se ugasi kada je postignuta ugođena temperatura. Paljenje i gašenje signalne lampice označava da uređaj održava konstantnu temperaturu. (slika 12). Nakon uporabe zatvorite paru (gumb za nadzor pare okrenite u položaj "0"), a gumb za ugađanje temperature okrenite na najniži stupanj. Iskopčajte uređaj iz električne instalacije.

## Čišćenje i odlaganje uređaja

Napunite polovinu spremnika vodom i stavite uređaj na ploču. Provjerite da li napon naveden na tipskoj pločici glačala, odgovara naponu električne instalacije. Uključite utikač u utičnicu i ugodite temperaturu na najvišu postavku. Signalna lampica se ugasi. Uvjerite se da je ugođena temperatura postignuta. Izvucite utikač iz utičnice. Gumb za paru postavite u položaj za ispuštanje pare; kroz otvore u radnoj površini za glačanje izlazi ispuštena prljavština zajedno s parom. Zatvorite gumb za paru (prekidač za nadzor pare okrenite u položaj "0"). Priključite uređaj. Uporabite glačalo na staroj krpi. Ispraznite spremnik za vodu. Gumb za odabir temperature postavite na najnižu postavku i izvucite utikač iz utičnice. Pričekajte da se glačalo ohladi. Glačalo očistite malo navlaženom krpom. Za uklanjanje ostataka sa radne površine

za glačanje nikada nemojte koristiti oštre ili grube predmete. Nikada nemojte koristiti gruba pomagala ili sredstva za čišćenje, ocat ili sredstva za uklanjanje kamenca.

## ZBRINJAVANJE OTPADA

Simbol  na proizvodu ili na njegovoj ambalaži označuje, da ovim proizvodom ne smijete postupati kao i s ostalim kućanskim otpacima. Umjesto toga, uređaj je potrebno predati odgovarajućim zbirnim mjestima za prikupljanje i recikliranje elektroničke i električne opreme. Brigom za ispravno zbrinjavanje ovog proizvoda dajete svoj doprinos k sprječavanju potencijalno negativnih posljedica na okoliš i zdravlje ljudi, koje bi inače mogli ugroziti neodgovarajućim zbrinjavanjem ovog proizvoda nakon završetka njegova životnog vijeka.

Za detaljnije informacije o recikliranju ovog proizvoda molimo Vas da se

obratite vašem nadležnom lokalnom gradskom uredu, općinskoj službi za odvoženje kućanskog otpada, ili trgovini u kojoj ste kupili proizvod.

## SERVIS

Za bilo kakve informacije ili u slučaju problema obratite se Centru Gorenja za pomoć korisnicima u vašoj državi (telefonski broj naći ćete u međunarodnom garancijskom listu). Ako u vašoj državi nema takvog centra, obratite se servisnom odjelu Gorenja za kućanske aparate.

**Uređaj je namijenjen isključivo za osobnu uporabu!**

**GORENJE VAM ŽELI MNOGO  
UŽITAKA PRILIKOM UPORABE  
VAŠEG APARATA!**

**Pridržavamo pravo na izmjene!**

## PUTNA PEGLA

## BIH SRB MNE

Pre početka korišćenja aparata pažljivo pročitajte uputstva za upotrebu.

Važni delovi

1. Radna ploča za peglanje
2. Poklopac otvora za sipanje vode
3. Dugme za kontrolu pare / Dugme za automatsko čišćenje
4. Dugme za ispuštanje pare
5. Signalna lampica
6. Okretno dugme za izbor temperature

## PRIKLJUČENJE

Proverite propisani napon električne instalacije, naveden na pegli.

Pre početka upotrebe odmotajte i ispravite priključni kabl.

## VAŽNO:

Deci nemojte dozvoliti da tokom peglanja dodiruju peglu ili priključni kabl.


Kontrolišite decu kada su u blizini aparata, i sprečite im da koriste aparat kao igračku.

Deca starija od osam godina kao i lica smanjenih psiho-fizičkih ili mentalnih sposobnosti, ili lica sa nedostatkom iskustava i znanja, smeju da koriste ovaj aparat isključivo pod



odgovarajućim nadzorom odnosno ako su upoznata sa bezbednom upotrebom aparata, i ako jasno razumeju opasnosti povezane sa korišćenjem aparata..

Kada je aparat pod naponom, ili kada se hladi nakon upotrebe, pegla i njen priključni kabl nikako ne smeju da budu na domašaju dece mlađe od 8 godina.

 **Nikada nemojte dodirivati površine aparata za zagrevanje. One mogu tokom rada aparata jače da se ugrijeju. Deca neka budu na bezbednoj udaljenosti. Opasnost opekotina!**

Aparat nemojte ostavljati bez nadzora dok je uključen u strujnu utičnicu.

Nemojte koristiti produžne kablove, koje nije odobrila ovlašćena ustanova. U rezervoar nemojte sipati mirišljave tečnosti, sirće, niti bilo kakve druge kemikalije, jer mogu ozbiljno da oštete aparat.

Aparat neka ne koriste lica (uključivši i decu) smanjenih psiho-fizičkih ili pokretnih sposobnosti, odnosno lica bez potrebnih iskustava ili znanja, izuzev ukoliko koriste aparat pod odgovarajućom kontrolom ili prema uputstvima lica zaduženih za njihovu bezbednost.

Da bi sprečili eventualne opasnosti nemojte nikad priključiti aparat na spoljne elektronske programske satove, odnosno na vremenski prekidač, ili na sistem za daljinsko upravljanje.

Aparat nemojte potapati u vodu ili bilo koju drugu tečnost.

Nemojte upotrebljavati peglu ako je oštećena ili ako ste utvrdili da nepravilno funkcioniše.

Priključni kabl za struju nemojte omotavati oko pegle sve dok se aparat potpuno ne ohladi.

Nemojte pokušavati otvoriti kućište odnosno postolje aparata, niti demontirati bilo kakve delove pegle. U unutrašnjosti aparata nema upotrebljivih delova koje bi korisnik mogao koristiti za popravke.

Podloga koju koristite za peglanje, kao i oslonac na kog ćete stavljati aparat tokom peglanja, treba takođe da budu čvrsti i stabilni.

Nemojte upotrebljavati peglu koja vam je pala na patos, ili na kojoj su vidljiva oštećenja, odnosno ako utvrdite da propušta.

Pre početka upotrebe proverite da li napajanje električnom energijom odgovara naponu navedenom na natpisnoj pločici sa serijskim brojem.

Putne pegle nisu namenjene redovnoj upotrebi.

## **PUNJENJE VODOM**

Pre početka punjenja rezervoara vodom izvucite priključni kabl iz utičnice.

Proverite da li je prekidač (dugme) za kontrolu pare postavljen u položaj "0". Sipajte vodu u rezervoar. Ako je voda iz javne vodovodne mreže veoma tvrda, predlažemo da koristite destilovanu vodu. Rezervoar s vodom nemojte puniti više od oznake "max" (slika 6). Nakon završetka peglanja ispraznite rezervoar za vodu (slika 7).

## Pre početka upotrebe

Nemojte koristiti dva aparata visoke potrošnje odnosno visoke snage istovremeno. Aparat priključite samo na odgovarajuću utičnicu (najmanje snage 10 A).

Radnu površinu za peglanje očistite navlaženom krpom (slika 4).

Napunite rezervoar za vodu.

Proučite mogućnosti različitih podešavanja temperature. Položaj dugmeta za izbor temperature birajte u skladu s materijalom veša kog peglate (slika 3).

- Sintetička vlakna (npr. akril, najlon, poliamid, poliester)
- Svila, vuna
- Pamuk, lan

Parče veša stavite na dasku za peglanje ili na neku drugu podlogu, i pripremite peglu.

## SUVO PEGLANJE

Proverite da li napon naveden na natpisnoj tablici pegle odgovara naponu električne instalacije.

Utičać ubacite u odgovarajuće montiranu bezbednosnu utičnicu (slika 8). Proverite da li je dugme za kontrolu pare postavljeno u položaj "0".

Sortirajte odeću u skladu s primerenom temperaturom peglanja. Započnite sa najnižim temperaturama. (slika 3).

Signalna lampica zasvetli. Čim se signalna lampica ugasi, podešena temperatura je postignuta (približno 3 minuta). Sada možete da počnete s peglanjem. Nakon upotrebe pegle uvek izvucite utikač priključnog kabla iz električne utičnice!

## PARNA PEGLA

Proverite da li napon naveden na natpisnoj tablici pegle odgovara naponu električne instalacije. Utičać ubacite u odgovarajuće montiranu bezbednosnu utičnicu (slika 8). Proverite da li je

dugme za kontrolu pare postavljeno u položaj "0". Dugme za podešavanje temperature obrnite na nekoliko minuta u položaj za maksimalnu temperaturu (slika 10). Ako je izabrana temperatura preniska, kroz otvore u radnoj ploči za peglanje curiće voda. Signalna lampica se ugasi. Proverite da li je dugme za kontrolu pare postavljeno u položaj "0". (slika 5).

Pritisnite dugme za ispuštanje pare i držite ga pritisnutog nekoliko sekundi, a zatim započnite s peglanjem. Tokom upotrebe signalna lampica se ugasi kada je postignuta podešena temperatura. Paljenje i gašenje signalne lampice označava da aparat održava konstantnu temperaturu. (slika 12). Nakon upotrebe zatvorite paru (dugme za kontrolu pare obrnite u položaj "0"), a dugme za podešavanje temperature obrnite na najniži stepen. Isključite aparat iz električne instalacije.


## Čišćenje i odlaganje aparata

Napunite polovinu rezervoara vodom i stavite aparat na ploču. Proverite da li napon naveden na natpisnoj tablici pegle odgovara naponu električne instalacije. Uvucite utikač u utičnicu i podesite temperaturu na najvišu vrednost. Signalna lampica će se ugasi. Uverite se da je podešena temperatura postignuta. Izvucite utikač iz utičnice. Dugme za paru postavite u položaj za ispuštanje pare; kroz otvore u radnoj površini za peglanje izlaziće ispuštena prljavština zajedno s parom. Zatvorite dugme za paru (prekidač za kontrolu pare obrnite u položaj "0"). Priključite aparat na struju. Upotrebite peglu na staroj krpi. Ispraznite rezervoar za vodu. Dugme za izbor temperature postavite na najnižu vrednost i izvucite utikač iz utičnice.

Pričekajte da se pegla ohladi. Peglu očistite malo navlaženom krpom. Za

укланjanje ostataka sa radne površine za peglanje nikada nemojte koristiti oštre ili grube predmete. Nikada nemojte koristiti gruba pomagala ili sredstva za čišćenje, sirće ili sredstva za uklanjanje kamenca.

## ODLAGANJE OTPADA

Simbol  na proizvodu ili na njegovoj ambalaži označava da tim proizvodom ne smete postupati kao i sa ostalim običnim otpacima iz domaćinstva. Umesto toga proizvod treba predati odgovarajućim sabirnim centrima za reciklažu elektronskih i električnih aparata. Ispravnim odlaganjem ovog proizvoda daćete svoj doprinos ka sprečavanju potencijalne negativnih posledica na životnu sredinu i zdravlje ljudi, koji bi inače mogli biti ugroženi neodgovarajućim rukovanjem istrošenog proizvoda nakon završetka njegovog životnog veka.

Za detaljnije informacije o tretmanu, odlaganju i ponovnom korišćenju ovog

proizvoda, obratite se nadležnim opštinskim ustanovama, službi za odvoz kućnog otpada, ili prodavnici u kojoj ste kupili ovaj proizvod.

## SERVIS

Za bilo kakve informacije ili u slučaju problema obratite se Centru Gorenja za pomoć korisnicima u vašoj državi (telefonski broj naći ćete u međunarodnom garantnom listu). Ako u vašoj državi nema takvog centra, obratite se servisnom odeljenju Gorenja za kućanske aparate.

**Aparat je namenjen isključivo za ličnu upotrebu!**

**GORENJE VAM ŽELI MNOGO ZADOVOLJSTVA U RADU SA VAŠIM APARATOM!**

**Pridržavamo pravo na izmene!**

## ПЕГЛА ЗА ПАТУВАЊЕ

МК

Внимателно прочитајте го упатството за употреба пред да го користите апаратот.

Составни делови

1. Грејна плоча
2. Капак на резервоар за вода
3. Копче за контрола на пареа/копче за автоматско чистење
4. Копче за испуштање пареа
5. ЛЕД индикатор за вклученост на грејач
6. Потенциометар за избирање температура


## ПРИКЛУЧУВАЊЕ

Проверете ја волтажата наведена на пеглата. Одмотајте го и исправете го кабелот за напојување пред користење.

## ВАЖНО

Не дозволувајте им на деца да ја допираат пеглата или кабелот за напојување во текот на пеглањето. Децата треба да се надгледуваат, да не им се дозволи да си играат со апаратот. Овој апарат може да го користат деца на возраст од 8 год. и повеќе и лица со намалени физички, сетилни или ментални способности, или деца без искуство и познавање, доколку бидат надгледувани или им се дадат насоки во однос на безбедната употреба на апаратот и доколку ги разберат можните

опасности. Чувајте ја пеглата и кабелот подалеку од дофат на деца под 8 год. кога е вклучена или додека се лади.

 Никогаш не допирајте ги површините на грејните апарати. Тие се загреваат во текот на работата. Чувајте ги децата на безбедно растојание. Постои ризик од изгореници!

Не оставајте ја пеглата без надзор кога е вклучена во струја. Не користете продолжен кабел доколку компетентно лице не го одобри тоа. Не додавајте парфеми, киселини или други хемиски течности во резервоарот за вода; може сериозно да се оштети пеглата.

Овој апарат не е наменет за употреба од лица (вклучувајќи и деца) со намалени физички, сетилни или ментални способности или лица без искуство и знаење, доколку не се под надзор или не им се дадат насоки како да се служат со уредот од страна на лице одговорно за нивната безбедност.

Никогаш не поврзувајте го апаратот на надворешен одбројувач-прекинувач или систем за далечинско управување, за да избегнете опасни ситуации. Не потопувајте ја пеглата во вода или друга течност. Не употребувајте ја пеглата кога е оштетена или работи несоодветно. Не намотувајте го кабелот околу пеглата кога ја складирате, сè додека не се олади

целосно. Не обидувајте се да ги отворите преградите или да демонтирате било кој дел од пеглата; во внатрешноста нема делови кои се поправаат. Пеглата треба да се користи и да се постави на стабилна површина. Пеглата не се користи доколку паднала, постојат видливи знаци на оштетеност или протекува. Пред употреба, проверете дали кабелот за напојување соодветствува со волтажата прикажана на плочката со сериски број и име. Пеглите за патување не се наменети за редовна употреба.

## КАКО ДА НАПОЛНИТЕ ВОДА

Извадете го кабелот од струја пред да го полните резервоарот со вода. Проверете дали копчето за пареа е исклучено и поставено на позиција „0“. Наполнете со вода, ако водата е тврда, препорачуваме да користите дестилирана вода. Не полнете го резервоарот за вода над линијата за максимално количество вода (слика 6). По завршување со пеглање, испразнете го резервоарот за вода. (слика 7).

## ПРЕД УПОТРЕБА

Не користете два апарати со висока моќност истовремено. Приклучете го апаратот на соодветен штекер (минимум 10A) Чистете ја плочата со малку влажна крпа. (слика 4)

Наполнете го резервоарот за вода. Запознајте се со функциите кои ја контролираат температурата. Изберете ја позицијата според видот на ткаенината. (слика 3)

- Синтетика (на пр., акрилик, најлон, полиамид, полиестер)
  - Свила, волна
  - Памук, лен
- Наместете ја ткаенината и подгответе ја пеглата.

## СУВО ПЕГЛАЊЕ

Проверете дали волтажата на пеглата (видете плочка со модел на пеглата ) и волтажата на струјата соодветствуваат. Приклучете го кабелот во правилно инсталиран и безбеден штекер (слика 8). Проверете дали

копчето за пареа е поставено на позиција „0“ (слика 11). Сортирајте ја облеката според соодветната температура на пеглање. Започнете со пониска температура. (слика 3). Се вклучува ЛЕД индикаторот. Кога ќе се исклучи, зададената температура е постигната (приближно 3 мин.). Сега веќе може да почнете со пеглањето. По завршување со пеглањето, секогаш исклучувајте го кабелот од штекер.

## ПЕГЛАЊЕ НА ПАРЕА


Проверете дали волтажата на пеглата (плочка со модел) и волтажата на струјата соодветствуваат. Вклучете го кабелот во правилно инсталиран и безбеден штекер. (слика 8). Проверете дали копчето за пареа е поставено на позиција „0“ (слика 11). Поставете го копчето за температура на максимум (слика 10) на неколку минути. Може да протекнува вода од грејната плоча доколку зададената температура е ниска. ЛЕД индикаторот се исклучува. Проверете дали копчето за пареа е поставено на позиција пареа. (слика 5) Ослободете пареа на неколку секунди, а потоа пеглајте ја ткаенината. При употреба сијаличката за вклученост ќе се исклучи откако ќе се постигне избраната температура и ќе продолжи да се вклучува и исклучува укажувајќи на одржување постојана температура. (слика 12) По употреба, исклучете ја пареата и промената на температурата. Исклучете го апаратот од струја.

## ЧИСТЕЊЕ И СКЛАДИРАЊЕ

Наполнете го резервоарот за вода до половина и поставете ја пеглата на даската. Проверете дали соодветствуваат волтажата на пеглата и волтажата на струјата (проверете на плочката со сериски број и име). Приклучете го кабелот во штекер и поставете ја температурата на максимум. ЛЕД индикаторот се исклучува. Проверете дали температурата е постигната. Исклучете го приклучокот од штекер. Завртете го копчето за пареа на позиција – пареа и нечистотијата ќе излезе низ отворот за пареа. Исклучете го копчето за пареа. Приклучете го апаратот. Пеглајте врз стара ткаенина. Испразнете го резервоарот. Исклучете ја

контролата за температура и отстранете ја приклучокот од штекер. Оставете ја пеглата да се олади. Исклучете ја пеглата со малку влажна крпа. Никогаш не употребувајте остри или рапави предмети за да ги отстраните наслагите на грејната плоча. Никогаш не користете било какви абразиви, киселини или нагризувачки средства при чистење на пеглата.

## ОТСТРАНУВАЊЕ НА ОТПАД

Симболот  на производот или на неговата амбалажа укажува дека овој производ не треба да се третира како отпад од домаќинство. Наместо тоа, предајте го во собирен пункт за рециклирање на електрична и електронска опрема. Отстранувајќи го овој производ правилно, помагајте во спречувањето на можни негативни последици по животната средина и човековото здравје, до што во спротивно би дошло преку несоодветното отстранување на овој производ. За подетални информации во врска со рециклирањето на овој производ, Ве молиме обратете се до локалната општина, службата за отстранување на отпад од домаќинството или продавниците од каде што сте го купиле производот.

## СЕРВИС

Доколку имате потреба од информации или имате проблем, Ве молиме обратете се во Центарот за грижа за корисници на Горење во Вашата земја, отидете до локалниот препродавач на Горење или контактирајте ја службата за сервис на апарати за домаќинство на Горење.  
**Само за лична употреба!**

## ГОРЕЊЕ ВИ ПОСАКУВА ГОЛЕМО ЗАДОВОЛСТВО ПРИ УПОТРЕБА НА АПАРАТОТ

**Го задржуваме правото на било какви измени!**

TRAVEL IRON

EN

Read the operation instruction carefully before putting the appliance into operation.

Important parts

1. Sole plate
2. Water Inlet Cover
3. Steam Control/Self Cleaning Knob
4. Burst of Steam Button
5. Pilot Light

6. Temperature Dial

## CONNECTION

Check the mains voltage stated on the iron. Unwind and straighten the power cord before use.


## IMPORTANT

Do not allow children touch the iron or the power cord when ironing.

Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.

Keep the iron and its cord out of reach of children less than 8 years of age when it is energized cooling down or.

 Never touch the surfaces of heating appliances. They will become hot during operation. Keep children at a safe distance. There is a risk of burning!

Do not leave the iron unattended when it is connected to a mains supply outlet.

Do not use an extension power cord set unless competent authority has approved it.

Do not add perfumed, vinegar or other chemical liquids into the water tank; they can damage the iron seriously.

This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction

concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

Never connect this appliance to an external timer switch or remote control system in order to avoid a hazardous situation.

Do not immerse the iron in water or any other liquid.

Do not use the iron when it is damaged or it works improperly.

Do not roll the power cord around the iron for storage until it has cooled down completely.

Do not attempt to open the cabinets or dismantle any parts from the iron; there is no serviceable part inside.

The iron must be used and rested on a stable surface

The iron is not to be used if it has been dropped, if there are visible signs of damage or if it is leaking.

Before use, check that the power supply corresponds to the voltage shown on the serial number plate.

Travelling irons are not intended for regular use.

## HOW TO FILL WATER

Remove the mains lead before filling the water tank.

Ensure that the steam switch is turned to the "0" position.

Fill the water, if the water is very hard, we suggest using distillation water. Do not fill the water tank higher than the max mark. ( fig 6 )

After ironing, drain the water tank. ( fig 7 ).

## BEFORE USE

Do not use two appliances with high power at the same time. Connect the appliance only to a properly power cord outlet ( minimum 10A )

Clean the plate with a slightly moist cloth. ( fig 4 )

Fill the water tank.

Know about the temperature control functions.

Choose the position according to the material of the cloth. ( fig 3 )

- Synthetic fabrics (e.g. acrylic, nylon, polyamide, polyester)
  - Silk, Wool
  - Cotton, linen
- Put the cloth and prepare the ironing.

## DRY IRONING

Make sure that the iron voltage ( see name plate ) and the mains voltage match. Insert the mains plug into a correctly installed safety socket. ( fig 8 ). Ensure that the steam switch is turned to the “ 0 ” position ( fig 11 ). Sort out the garments according to their ironing temperatures. Start with the lower temperatures. ( fig 3 ). The LED high up. As soon as it shuts off, the set temperature is reached ( approximately 3 min ). Now you can start to iron. Always pull the plug out of the socket after using the iron.

## STEAM IRONING


Make sure that the iron voltage ( see name plate ) and the mains voltage match. Insert the mains plug into a correctly installed safety socket. ( fig 8 ). Ensure that the steam switch is turned to the “ 0 ” position ( fig 11 ). Turn the temperature knob to the max. ( fig 10 ) for several minutes. Water may leak from the sole-plate if the temperature selected is too low. The LED shut off. Ensure that the steam switch is turned to the steam position. ( fig 5 ) Release the steam for several seconds, then iron the cloth. When use, power lamp will switch off upon reaching selected temperature and will continue to switch on and off indicating maintenance of constant temperature. ( fig 12 ) After use, close the steam and temperature variation. Disconnect the appliance from the mains

## CLEANING AND STORAGE

Fill the half of the water tank and place it to the plate. Make sure that the iron voltage ( see name plate ) and the mains voltage match. Insert the mains plug into the socket and set the temperature to the max. The LED shut off. Ensure that the temperature is reached. Remove the plug from the socket. Turn the steam switch to steam position, then the dirty will come from the hole with the steam. Close the steam knob. Connect the appliance. Use the ironing on an old cloth. Empty the water tank. Close the temperature control, and remove the plug from the socket.

Allow the iron to cool. Clean the iron with a slightly moist cloth. Never use sharp or rough objects to remove the deposits on the sole plate. Never use any abrasive, vinegar or descaling agents to clean the iron.

## WASTE DISPOSAL

The symbol  on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

## SERVICE

If you need information or if you have a problem, please contact the Gorenje Customer Care Centre in your country (you find its phone number in the worldwide guarantee leaflet). If there is no Customer Care Centre in your country, go to your local Gorenje dealer or contact the Service department of Gorenje domestic appliances.

For personal use only!

**GORENJE  
WISHES YOU A LOT OF  
PLEASURE WHEN USING YOUR  
APPLIANCE**

**We reserve the right to any  
modifications !**

## REISEBÜGELEISEN

DE

Bevor Sie Ihr neues Bügeleisen gebrauchen, sollten Sie sorgfältig die Gebrauchsanleitung durchlesen.

Wichtige Teile

1. Bügelfläche
2. Deckel der Nachfüllöffnung

3. Schalter für die Kontrolle des Dampfes/Schalter zur automatischen Reinigung
4. Dampfstoßtaste
5. Indikatorlämpchen
6. Temperaturwahlknebel

## ANSCHLUSS



Überprüfen Sie, ob die Netzspannung Ihrer Hausinstallation mit den Angaben auf dem Typenschild des Geräts übereinstimmt. Wickeln Sie das Anschlusskabel vor dem Gebrauch auf und drücken Sie es gerade.


## WICHTIG

Erlauben Sie während des Bügelns Kindern nicht, das Bügeleisen oder das Netzkabel zu berühren.

In der Nähe des Geräts spielende Kinder sollten beaufsichtigt werden, ebenso sollten Sie verhindern, dass Kinder mit dem **Gerät spielen**.

**Dieses Gerät darf von Kindern ab acht Jahren**, wie auch von Personen mit **verminderten körperlichen, sensorischen und geistigen Fähigkeiten oder mangelhaften Erfahrungen und Wissen** bedient werden, jedoch nur, wenn sie das **Gerät unter entsprechender Aufsicht** bedienen oder entsprechende **Anweisungen über den sicheren Gebrauch des Geräts erhalten haben** und die mit dem Gebrauch des Geräts verbundenen Gefahren verstanden haben.

Solange das Gerät unter Spannung steht oder sich abkühlt, sorgen Sie dafür, dass es für Kinder unter 8 Jahren nicht zugänglich ist.

 Berühren Sie niemals die aufgeheizte Oberfläche des Geräts. Diese wird während des Betriebs sehr heiß. Halten Sie Kinder vom Gerät fern. Verbrennungsgefahr!

Wenn das Gerät an die Steckdose angeschlossen ist, lassen Sie es nicht ohne Aufsicht.

**Nichtattestierter Kabelverlängerungen** benutzen.

In den Wassertank kein parfümiertes Wasser, Essig oder andere Chemikalien füllen, da diese das Gerät beschädigen können.

Das Gerät ist nicht zum Gebrauch durch Personen (einschließlich Kindern) mit verminderten physischen, sensorischen oder geistigen **Fähigkeiten oder mangelnden Erfahrungen** bzw. Kenntnissen bestimmt, ausgenommen sie **bedienen das Gerät unter entsprechender Aufsicht oder berücksichtigen die Anweisungen von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person**.

**Schalten Sie das Gerät niemals an eine externe Zeitschaltuhr oder an eine Fernbedienungsvorrichtung an, da dies gefährlich sein kann.**

**Das Gerät niemals ins Wasser oder in andere Flüssigkeiten tauchen.**

**Falls das Gerät beschädigt ist oder nicht richtig funktioniert, sollten Sie es nicht verwenden.**

Wickeln Sie das Anschlusskabel nicht um das Bügeleisen, bis sich dieses vollständig abgekühlt hat.

Versuchen Sie nicht, das Gehäuse zu öffnen oder einzelne Teile des Geräts zu demontieren. Im Inneren des Geräts sind keine Teile vorhanden, die der Benutzer selbst reparieren könnte. Die Unterlage, auf die Sie das Bügeleisen aufstellen, muss stabil sein.



Verwenden Sie das Bügeleisen nicht, wenn es auf den Boden gefallen ist oder an ihm Beschädigungen sichtbar sind oder Wasser aus dem Gerät ausläuft.

Vergewissern Sie sich vor dem Gebrauch des Bügeleisens, ob die Stromversorgung in Ihrem Haushalt der Spannung entspricht, die auf dem Typenschild des Geräts mit der Seriennummer angegeben ist.

Reisebügelleisens sind nicht zum täglichen Gebrauch geeignet.

## WASSER EINFÜLLEN

Bevor Sie den Tank des Bügeleisens mit Wasser füllen, ziehen Sie das Anschlusskabel aus der Steckdose.

Sorgen Sie dafür, dass der Schalter zur Kontrolle des Dampfes auf die Position „0“ eingestellt ist.

Füllen Sie den Wassertank mit Wasser. Falls das Wasser aus Ihrer Wasserleitung sehr hart ist, empfehlen wir, destilliertes Wasser zu verwenden. Füllen Sie den Wassertank bis zur Markierung Max. (Abb. 6).

Leeren Sie nach dem Bügeln den Wassertank aus (Abb. 7).

## VOR DEM GEBRAUCH

Es ist nicht empfehlenswert, zwei Geräte mit hohem Stromverbrauch gleichzeitig zu verwenden. Schließen Sie das Gerät an eine entsprechende Steckdose an (Sicherung: mindestens 10 A).

Wischen Sie die Bügelfläche mit einem leicht befeuchteten Tuch ab (Abb. 4).

Füllen Sie den Wassertank mit Wasser.

Lesen Sie das Kapitel über die Temperatureinstellungen nach. Wählen Sie die Position des Temperaturwahlknebels entsprechend dem Stoff aus, den Sie bügeln möchten (Abb. 3).

- Synthetische Fasern (Acryl, Nylon, Polyamid, Polyester)
- Seide, Wolle
- Baumwolle, Leinen

Legen Sie das Wäschestück auf das Bügelbrett und bereiten Sie das Bügeleisen vor.

## BÜGELN OHNE WASSERDAMPF

Überprüfen Sie, ob die auf dem Typenschild des Bügeleisens angegebene Spannung der Spannung der elektrischen Installation in Ihrem Zimmer entspricht.

Stecken Sie den Stecker des Anschlusskabels in eine geerdete Steckdose (Abb. 8). Sorgen Sie dafür, dass der Schalter zur Kontrolle des Dampfes auf der Position „0“ (Abb. 11) eingestellt ist. Sortieren Sie die Kleidungsstücke hinsichtlich der geeigneten Bügeltemperatur. Fangen Sie mit der niedrigsten Temperatur an. (Abb. 3) Das Indikatorlämpchen leuchtet auf. Sobald das Indikatorlämpchen erlischt, ist die eingestellte Temperatur erreicht (ca. 3 Minuten). Jetzt können Sie mit dem Bügeln beginnen. Trennen Sie das Gerät nach jedem Gebrauch vom Stromnetz (Netzstecker abziehen).

## BÜGELN MIT DAMPF

Überprüfen Sie, ob die auf dem Typenschild des Bügeleisens angegebene Spannung der Spannung der elektrischen Installation in Ihrem Zimmer entspricht. Stecken Sie den Stecker des Anschlusskabels in eine geerdete Steckdose (Abb. 8). Sorgen Sie dafür, dass der Schalter zur Kontrolle des Dampfes auf der Position „0“ (Abb. 11) eingestellt ist. Drehen Sie den Temperaturwahlknebel für einige Minuten auf die maximale Temperatur (Abb. 10). Falls die eingestellte Temperatur zu niedrig ist, fließt durch die Löcher in der Bügelfläche Wasser heraus. Das Indikatorlämpchen erlischt. Sorgen Sie dafür, dass der Schalter zur Kontrolle des Dampfes auf die Position „Dampf“ eingestellt ist. (Abb. 5)

Drücken Sie die Dampfstoßtaste und halten Sie sie ein paar Sekunden lang gedrückt und beginnen Sie dann mit dem Bügeln. Das Indikatorlämpchen erlischt während des Bügelns, sobald die eingestellte Temperatur erreicht ist. Die Ein- und Abschaltung des Indikatorlämpchens zeigt die Aufrechterhaltung der eingestellten Temperatur an. (Abb. 12)

Schalten Sie den Dampf nach dem Gebrauch aus (stellen Sie den Dampfregler auf die Position „0“) und drehen Sie den Temperaturwahlknebel auf die niedrigste Stufe. Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz.

## REINIGUNG UND AUFBEWAHRUNG DES GERÄTS


Füllen Sie den Wassertank halb voll mit Wasser und legen Sie ihn auf die Arbeitsplatte. Überprüfen Sie, ob die auf dem Typenschild

des Bügeleisens angegebene Spannung der Spannung der elektrischen Installation in Ihrem Zimmer entspricht. Stecken Sie den Stecker des Anschlusskabels in die Steckdose und stellen Sie die Temperatur auf die höchste Einstellung ein. Das Indikatorlämpchen erlischt. Prüfen Sie, ob die eingestellte Temperatur erreicht wurde. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose. Stellen Sie den Dampfschalter auf die Stellung „Dampfauslass“. Durch Löcher in der Bügelfläche werden Dampf und Schmutz freigesetzt. Schließen Sie den Dampfschalter (drehen Sie den Schalter zur Kontrolle des Dampfes auf die Position „0“). Schließen Sie das Gerät an. Verwenden Sie das Bügeleisen auf einem alten Lappen. Entleeren Sie den Wassertank. Stellen Sie den Temperaturwahlknebel auf die minimale Temperatur und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.

Warten Sie, bis sich das Gerät abgekühlt hat. Reinigen Sie das Gerät mit einem leicht angefeuchteten Tuch. Verwenden Sie niemals scharfe oder grobe Gegenstände zur Reinigung der Bügelfläche.

Verwenden Sie zum Entkalken des Geräts niemals grobe Gegenstände oder Reinigungsmittel, Essig oder Entkalkungsmittel.

## ENTSORGUNG DES GERÄTS

Das Symbol  auf dem Gerät oder seiner Verpackung bedeutet, dass dieses Gerät nicht als gewöhnlicher Haushaltsabfall entsorgt werden darf. Bringen Sie das ausgediente Gerät zu einer Sammelstelle für die

Wiederverwertung von elektrischen und elektronischen Altgeräten. Durch vorschriftsmäßige Entsorgung des Geräts tragen Sie zur Vermeidung von eventuellen schädlichen Einflüssen auf die Umwelt und Gesundheit der Menschen bei, die bei einer unvorschriftsmäßigen Entsorgung des ausgedienten Geräts entstehen würden.

Wenden Sie sich für detaillierte Informationen über die Entsorgung und Wiederverwertung des Produkts bitte an die zuständige städtische Stelle für die Entsorgung von Abfällen, an Ihr Kommunalunternehmen oder an das Geschäft, in dem Sie Ihr Gerät gekauft haben.

## SERVICE

Wenden Sie sich für weitere Informationen oder bei Problemen bitte an das Gorenje Kundendienst-Center in Ihrem Land (die Telefonnummer finden Sie in der internationalen Garantiekarte). Falls es in Ihrem Land kein Gorenje Kundendienst-Center gibt, rufen Sie den Gorenje Kundendienst für Haushaltsgeräte an.

**Das Gerät ist nur für den Gebrauch im Haushalt bestimmt!**

## GORENJE WÜNSCHT IHNEN VIEL FREUDE BEIM GEBRAUCH IHRES NEUEN GERÄTS

**Wir behalten uns das Recht auf Änderungen.**

## ТУРИСТИЧЕСКА ЮТИЯ

BG

Прочетете внимателно инструкциите за употреба преди да боравите с уреда.

Важни компоненти

1. Гладеща повърхност
2. Капак на контейнера за вода
3. Бутон за управление на парата/Самопочистване
4. Бутон за ударна пара
5. Светлинен индикатор за работа
6. Бутон за задаване на температура

## СВЪРЗВАНЕ

Проверете дали описаният на уреда волтаж отговаря на този на мрежата. Развийте и изправете захранващия кабел преди употреба.

## ВАЖНО

Не позволявайте на деца да пипат ютията или кабела по време и след употреба.

Децата трябва да се наблюдават, за да е сигурно, че няма да играят с уреда.

Уредът може да се използва от деца над 8 годишна възраст и хора с ограничени физически, сетивни и психически способности, или такива без опит и познания, ако са под наблюдение, или са били инструктирани за условията за безопасна работа с уреда и разбират евентуалните опасности.

Дръжте ютията и кабела далеч от деца под 8 годишна възраст, докато са в процес на охлаждане.



Никога не докосвайте гладещата повърхност по време на работа. Тя става гореща по време на работа. Дръжте далеч от деца. Има риск от изгаряне!

Не оставяйте ютията без наблюдение, когато е свързана със захранващата мрежа.

Не използвайте удължител, освен ако е одобрен от съответните органи.

Не добавяйте парфюми, оцет и други химикали в резервоара с вода; могат да увредят сериозно ютията.

Уредът не е предназначен за употреба от лица (включително деца) с ограничени физически, сетивни и психически способности, или такива без опит и познания, освен ако са под наблюдение, или са инструктирани за работа с уреда

от лицето, отговорно за тяхната безопасност.

Никога не свързвайте устройството с външен таймер или система за дистанционно управление, за да избегнете опасни ситуации.

Не потапяйте уреда във вода или други течности.

Не използвайте ютията, когато е повредена или не работи правилно. Не навивайте кабела около ютията при съхранение, преди тя да се е охладила напълно.

Не опитвайте да отворите или да разглобите ютията; отвътре няма части за сервизиране.

Ютията трябва да се използва и съхранява на стабилна повърхност. Ютията не бива да се използва ако е била изпускана, ако има видими знаци от наранявания, или ако тече. Преди употреба, проверете дали захранващата мрежа е подходяща за уреда според указанията на табелата.

Туристическите ютии не са предназначени за стандартна употреба.

## ПЪЛНЕНЕ С ВОДА

Изтеглете от мрежата преди да пълните резервоара за вода.

Уверете се, че ключа за пара е настроен на позиция "0".

Напълнете с вода. Ако тази от чешмата е твърда, препоръчваме употреба на дестилирана вода. Не пълнете над линията за максимално количество. (фиг 6)

След гладене, изпразнете резервоара. (фиг 7)

## ПРЕДИ УПОТРЕБА

Не използвайте два уреда с голяма мощност едновременно. Свържете уреда към подходящ контакт (минимум 10A)

Забършете гладката повърхност с влажна кърпа. ( фиг 4 )  
Напълнете резервоара с вода.  
Запознайте се с функциите за управление на температурата. Изберете позицията според типа тъкан, която ще гладите. ( фиг. 3 )

- Синтетични тъкани (пр. Акрилни, найлонови, полиамид, полиестер)
- Коприна, вълна
- Памук, лен

Поставете плата и подгответе гладенето.

## СУХО ГЛАДЕНЕ

Уверете се, че волтажа на ютията съвпада с волтажа на захранващата мрежа. Вкарайте щепсела в правилно монтиран контакт (фиг.8). Уверете се, че копчето за управление на пара е на позиция "0" (фиг. 11). Сортирайте дрехите според температурата на гладене. Започнете с по-ниските температури (фиг.3). (фиг.3). LED индикаторът свети. Когато изгасне, зададената температура е достигната (около 3 мин). Можете да започнете да гладите. Винаги изтегляйте щепсела от контакта след употреба.

## ГЛАДЕНЕ С ПАРА


Уверете се, че волтажа на ютията съвпада с волтажа на захранващата мрежа. Вкарайте щепсела в правилно монтиран контакт (фиг.8). Уверете се, че копчето за управление на пара е на позиция "0" (фиг. 11). Завъртете копчето за управление на температурата до максимум, (фиг. 10) за няколко минути. Ако избраната температура е прекалено ниска, от гладещата повърхност може да капе вода. LED индикаторът не свети. Уверете се, че ключът за пара е на позиция „пара“ (фиг. 5). Освободете парата за няколко секунди, след което изгладете плата. При употреба, индикаторът ще изгасне при достигане на избраната температура и ще продължи да се включва и изключва и да указва поддържане на постоянна температура (фиг. 12). След употреба, откажете настройките за пара и температура. Изключете уреда от захранващата мрежа.

## ПОЧИСТВАНЕ И СЪХРАНЕНИЕ

Напълнете половината резервоар с вода и поставете на дъската. Уверете се, че волтажът на ютията съвпада с волтажа на захранващата мрежа. Вкарайте щепсела в правилно монтиран контакт и настройте температурата на максимум. LED индикаторът не свети. Уверете се, че температурата е достигната. Изтеглете щепсела от контакта. Завъртете

ключка за пара към позицията пара, след което мръсотията ще падне през дупките заедно с парата. Затворете ключа за парата. Включете уреда. Използвайте ютията върху старо парче плат. Изпразнете резервоара за вода. Завъртете бутона за температура до изходна позиция и изтеглете от контакта. Оставете ютията да изстине. Почистете с влажна кърпа. Никога не използвайте остри или твърди предмети за почистване на гладещата повърхност. Не използвайте абразивни препарати, оцет или декалциращ агент за почистване на ютията.

## ОСВОБОЖДАВАНЕ ОТ ОТПАДЪК

Символът  на продукта, или на неговата опаковка, означава, че не може да бъде третиран като битов отпадък. Вместо това, трябва да бъде предаден в пункт за събиране и рециклиране на електронно и електрическо оборудване. С това, ще помогнете да се предотвратят евентуални негативни последици върху околната среда и човешкото здраве, които могат да се породят от неправилно освобождаване от продукта след края на полезния му живот. За подробна информация относно рециклирането на продукта, можете да се свържете с местната община, службата за управление на отпадъци, или магазина, от който е закупен продуктът.

## СЕРВИЗ

Ако имате нужда от информация или при възникване на проблем, свържете се с центъра за обслужване на клиенти на Gorenje за страната (ще намерите телефон за контакт в книжката с гаранционни условия). Ако в страната няма такъв център, се свържете с местния вносител на уреди Gorenje.

Единствено за лична употреба!

## GORENJE ВИ ЖЕЛАЕ ПРИЯТНА УПОТРЕБА НА ВАШИЯ НОВ УРЕД

Запазваме правото да правим  
модификации на съдържанието!

## CESTOVNÍ ŽENLIČKA

CZ

Před uvedením spotřebiče do provozu si pečlivě prostudujte návod.

Důležité části

1. Spodní deska
2. Kryt vstupního otvoru pro vodu

3. Ovládací páry / samočištění
4. Tlačítko pro dávkování páry
5. Kontrolka
6. Volič teploty

## PŘIPOJENÍ

Zkontrolujte síťové napětí uvedené na žehličce.  
Před použitím odviňte a vyrovnejte elektrický kabel.


## DŮLEŽITÉ

Při žehlení nedovolte dětem, aby se dotýkaly žehličky nebo elektrického kabelu.

Děti musí být pod dohledem, aby si se spotřebičem nehrály.

Tento spotřebič mohou používat děti nad 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými a duševními schopnostmi nebo nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pouze pokud jsou pod dohledem, obdržely patřičné pokyny ohledně bezpečného používání spotřebiče a chápou související nebezpečí.

Žehličku a kabel uchovávejte mimo dosah dětí mladších 8 let, když je pod proudem nebo chladne.

 Nikdy se nedotýkejte povrchů tepelných spotřebičů. Během provozu získávají velmi vysokou teplotu. Děti udržujte v bezpečné vzdálenosti. Hrozí nebezpečí popálení!

Když je žehlička zapojená do sítě, nenechávejte ji bez dohledu.

Nepoužívejte prodlužovací šňůru, pokud to není schváleno kompetentním orgánem.

Do nádoby na vodu nepřidávejte parfémované kapaliny, ocet nebo chemikálie; mohou žehličku vážně poškodit.

Tento spotřebič není určen pro používání osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo

duševními schopnostmi nebo nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud jim není zajištěn dohled nebo pokyny pro používání spotřebiče od osoby odpovědné za jejich bezpečnost.

Spotřebič nikdy nepřipojujte k externímu časovému spínači nebo systému dálkového ovládání, aby nevznikla nebezpečná situace.

Žehličku nepotápějte do vody ani jiné kapaliny.

Žehličku nepoužívejte, když je poškozená nebo vykazuje závadu.

Elektrický kabel neovíjejte při skladování kolem žehličky, dokud není zcela vychladlá.

Nepokoušejte se otevřít plášť nebo demontovat ze žehličky jakékoli části; uvnitř nejsou žádné díly, na kterých by bylo možno provádět servis.

Žehličku používejte a odkládejte na stabilním povrchu.

Žehličku nepoužívejte, pokud spadla, vykazuje známky vážného poškození nebo z ní uniká voda.

Před použitím zkontrolujte, zda síťové napětí odpovídá napětí uvedenému na výrobním štítku.

Cestovní žehličky nejsou určeny k pravidelnému používání.

## PLNĚNÍ VODOU

Před plněním nádoby na vodu odpojte žehličku od sítě.

Zkontrolujte, zda je vypínač páry přepnutý do polohy "0".

Nalijte vodu; pokud je hodně tvrdá, doporučujeme použít destilovanou vodu. Nádobku nepřlíte nad známku maximální hladiny (obr. 6).

Po žehlení nádobku na vodu vyprázdněte (obr. 7).

## PŘED POUŽITÍM

Nepoužívejte současně dva spotřebiče s vysokým výkonem. Spotřebič připojte pouze k řádně nainstalované elektrické zásuvce (min. 10A). Desku čistěte mírně navlhčeným hadříkem (obr. 4).

Naplňte nádobku na vodu.

Seznamte se s funkcemi ovládání teploty. Zvolte polohu podle žehleného oděvu (obr. 3).

- Syntetické látky (např. akryl, nylon, polyamid, polyester)

- Hedvábí, vlna

- Bavlna, len

Položte oděv a připravte ho k žehlení.

## SUCHÉ ŽEHLÉNÍ

Zkontrolujte, zda napětí žehličky (viz štítek) odpovídá síťovému napětí.

Síťovou zásuvku připojte ke správně nainstalované bezpečnostní zásuvce (obr. 8). Zkontrolujte, zda je vypínač páry přepnutý do polohy "0" (obr. 11).

Roztříďte prádlo podle teploty žehlení. Začněte nižšími teplotami (obr. 3). Rozsvítí se kontrolka.

Když zhasne, znamená to, že je dosažena nastavená teplota (cca 3 minuty). Nyní můžete začít žehlit. Po použití žehličky vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky.

## PARNÍ ŽEHLÉNÍ

Zkontrolujte, zda napětí žehličky (viz štítek) odpovídá síťovému napětí. Síťovou zásuvku připojte ke správně nainstalované bezpečnostní zásuvce (obr. 8). Zkontrolujte, zda je vypínač páry přepnutý do polohy "0" (obr. 11). Ovládač teploty otočte na několik minut do maximální polohy (obr. 10). Pokud je zvolená teplota příliš nízká, může ze spodní desky unikat voda. Počkejte, až zhasne kontrolka. Zkontrolujte, zda je vypínač páry přepnutý do polohy pro páru (obr. 5).

Několik sekund vypouštějte páru, poté proveďte žehlení. Během používání kontrolka výkonu zhasne po dosažení zvolené teploty a poté se bude střídavě rozsvěcovat a zhasínat na znamení udržování stálé teploty (obr. 12).

Po použití ukončete střídání páry a teploty. Odpojte spotřebič od sítě.

## ČIŠTĚNÍ A SKLADOVÁNÍ


Naplňte nádobku na vodu a obraťte žehličku spodní deskou dolů. Zkontrolujte, zda napětí žehličky (viz štítek) odpovídá síťovému napětí. Zástrčku zapojte do síťové zásuvky a teplotu nastavte na maximum. Počkejte, až zhasne kontrolka. Zkontrolujte, zda je dosažena zvolená teplota. Vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Otočte

vypínač páry do polohy pro páru; z otvoru vyjde společně s párou i nečistota. Vypněte ovládač páry. Zapněte spotřebič. Vyžehlete kus staré látky. Vyprázdněte nádobku na vodu. Vypněte ovládač teploty a vytáhněte zástrčku ze zásuvky.

Nechte žehličku vychladnout. Žehličku čistěte mírně navlhčeným hadříkem. K odstraňování usazenin ze spodní desky nikdy nepoužívejte ostré nebo drsné předměty.

K čištění žehličky nikdy nepoužívejte abrazivní prostředky, prostředky s octem nebo prostředky na odstraňování vodního kamene.

## LIKVIDACE ODPADU

Symbol  na výrobku nebo jeho obalu označuje, že výrobek nemá být likvidován jako běžný komunální odpad, nýbrž že musí být předán do příslušné sběry určené k recyklaci elektrického a elektronického zařízení. Tím, že zajistíte správnou likvidaci tohoto výrobku, pomůžete předcházet případným negativním dopadům na životní prostředí a lidské zdraví, které by mohly být způsobeny jeho nesprávnou likvidací. Podrobnější informace o recyklaci tohoto výrobku vám na požádání sdělí váš městský úřad, orgán pro likvidaci komunálního odpadu nebo obchod, kde jste výrobek zakoupili.

## SERVIS

Pokud potřebujete jakékoli informace nebo máte problém, kontaktujte centrum pro péči o zákazníky společnosti Gorenje ve své zemi (telefonní číslo najdete v mezinárodním záručním letáku). Pokud ve vaší zemi takové centrum pro péči o zákazníky není, obraťte se na svého místního prodejce společnosti Gorenje nebo kontaktujte oddělení pro servis domácích spotřebičů společnosti Gorenje.

**Určeno pouze pro osobní použití!**

**GORENJE**  
**VÁM PŘEJE MNOHO POTĚŠENÍ**  
**PŘI POUŽITÍ TOHOTO**  
**SPOTŘEBIČE.**

**Vyhrazujeme si právo na změny!**

## CESTOVNÁ ŽEHLIČKA

**SK**

Před použitím spotřebiča si pozorně přečtajte návod na obsluhu.

Důležité části

1. Žehliaca plocha

2. Kryt nádržky na vodu  
3. Ovládač pary/samocistenie  
4. Tlačidlo na vypustenie pary  
5. Kontrolka  
6. Ovládač teploty

## PRIPOJENIE

Skontrolujte napätie uvedené na žehličke.  
Pred použitím rozviňte a vyrovnajte napájací kábel.


## DÔLEŽITÉ

Nedovoľte deťom, aby sa počas žehlenia dotýkali žehličky alebo napájacieho kábla.

Nenechávajte deti bez dozoru, aby sa so spotrebičom nehrali.

Spotrebič môžu používať deti staršie ako 8 rokov a osoby so slabšími fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a vedomostí, ktoré sú pod dozorom alebo boli oboznámené s bezpečným použitím spotrebiča a uvedomujú si možné nebezpečenstvá.

Žehličku a napájací kábel uchovávajúte mimo dosahu detí mladších ako 8 rokov, keď chladne.

 Nikdy sa nedotýkajte povrchov, ktoré sa zohrievajú na vysokú teplotu. Počas používania sa zohrejú na vysokú teplotu. Udržujte deti v bezpečnej vzdialenosti. Hrozí riziko popálenia!

Nenechávajte žehličku bez dozoru, keď je zapojená do zásuvky.

Nepoužívajte predĺžovaciu šnúru, pokiaľ to neschválil príslušný orgán.

Do nádržky na vodu nepridávajte parfum, ocot ani žiadne iné chemikálie, pretože môžu vážne poškodiť žehličku.

Spotrebič nie je určený na použitie pre osoby (vrátane detí) so slabšími fyzickými, zmyslovými alebo

mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a vedomostí, s výnimkou prípadov, keď sú pod dozorom alebo boli oboznámené s použitím spotrebiča osobou zodpovednou za ich bezpečnosť. Spotrebič nikdy nepripájajte k externému vypínaču časovača alebo diaľkovému ovládaniu, aby ste zabránili akémukoľvek nebezpečenstvu.

Neponárajte žehličku do vody ani do žiadnej inej tekutiny.

Nepoužívajte žehličku, keď je poškodená alebo nefunguje správne. Neovíňajte napájací kábel okolo žehličky, aby ste ju mohli uskladniť, predtým, ako úplne vychladne.

Nesnažte sa otvárať kryty alebo rozoberať akékoľvek súčasti žehličky; vo vnútri žehličky sa nenachádza žiadna použiteľná súčiastka.

Žehlička sa musí používať a stáť len na stabilnom povrchu.

Žehličku nepoužívajte v prípade, že spadla na zem, ak sú na nej viditeľné známky poškodenia alebo ak netesní. Pred použitím skontrolujte, či napätie siete súhlasí s napätím uvedeným na typovom štítku.

Cestovné žehličky nie sú určené na bežné používanie.

## AKO NAPLNÍŽ ŽEHLIČKU VODOU

Pred naplnením vody odpojte napájací kábel. Uistite sa, že spínač pary je zapnutý v polohe „0“. Naplňte nádržku vodou, ak je voda príliš tvrdá, odporúčame použiť destilovanú vodu. Naplňte nádržku vodou najviac po označenie maxima. (Obr. 6)

Po žehlení vodu z nádržky vylejte. (Obr. 7)



## PRED POUŽITÍM

Nepoužívajte dva spotrebiče s vysokým výkonom v rovnakom čase. Spotrebič pripojte len do vhodnej zásuvky (minimálne 10 A).

Vyčistite žehliacu plochu pomocou jemne vlhkej utierky. (Obr. 4)

Naplňte nádržku na vodu.

Pozrite si funkcie ovládania teploty. Zvoľte polohu podľa materiálu látky. (Obr. 3)

- Syntetické vlákna (napr. akryl, nylon, polyamid, polyester)

- Hodváb, vlna

- Bavlna, ľan

Uložte si oblečenie a pripravte ho na žehlenie.

## SUCHÉ ŽEHLENIE

Uistite sa, že napätie žehličky (uvedené na typovom štítku) súhlasí s napätím siete.

Zástrčku zapojte do správne nainštalovanej zásuvky. (Obr. 8) Uistite sa, že spínač pary je zapnutý v polohe „0“ (Obr. 11). Vytriedte oblečenie podľa teploty žehlenia. Začnite s oblečením, ktoré sa žehlí pri najnižšej teplote. (Obr. 3) LED svetlo sa rozsvieti. Keď sa vypne, dosiahla sa nastavená teplota (trvá približne 3 minúty). Teraz môžete začať žehliť. Po použití žehličky vždy odpojte zástrčku zo zásuvky.

## ŽEHLENIE S PAROU

Uistite sa, že napätie žehličky (uvedené na typovom štítku) súhlasí s napätím siete. Zástrčku zapojte do správne nainštalovanej zásuvky. (Obr. 8) Uistite sa, že spínač pary je zapnutý v polohe „0“ (Obr. 11). Ovládač teploty otočte na niekoľko minút do polohy maximum (Obr. 10). Ak je zvolená teplota príliš nízka, zo žehliacej plochy môže unikáť voda. LED svetlo sa vypne. Uistite sa, že spínač pary je zapnutý v polohe pary. (Obr. 5) Vypustíte na pár sekúnd paru, potom oblečenie ožehľite. Pri používaní sa svetlo po dosiahnutí vybranej teploty vypne a bude blikať, čo znamená, že sa udržiava konštantná teplota. (Obr. 12)


Po použití paru vypnite paru a striedanie teploty. Odpojte spotrebič zo siete.

## ČISTENIE A UCHOVÁVANIE

Naplňte nádržku na vodu do polovice a vložte ju do žehliacej plochy. Uistite sa, že napätie žehličky (uvedené na typovom štítku) súhlasí s napätím siete. Napájací kábel zapojte do zásuvky a nastavte teplotu na maximum. LED svetlo sa vypne. Uistite sa, že sa dosiahla zvolená teplota. Odpojte zástrčku zo zásuvky. Otočte spínač pary do polohy „para“ a špina vyjde z otvorov na paru.

Ovládač pary uzavrite. Pripojte spotrebič do siete. Vyskúšajte žehličku na starej utierke. Vyprázdňte nádržku na vodu. Vypnite ovládanie teploty a odpojte zástrčku zo zásuvky. Nechajte žehličku vychladnúť. Vyčistite žehličku pomocou jemne vlhkej utierky. Nikdy nepoužívajte na odstránenie nečistôt na žehliacej ploche ostré alebo tvrdé predmety. Na čistenie žehličky nikdy nepoužívajte abrazívne a kyslé čistiace prostriedky alebo odstraňovač vodného kameňa.

## LIKVIDÁCIA ODPADU

Táto značka  na výrobku alebo na jeho obale znamená, že s výrobkom by sa nemalo narábať ako s bežným domovým odpadom. Namiesto toho by sa mal odovzdať do príslušnej zberne na recykláciu elektrických a elektronických zariadení. Zabezpečením správnej likvidácie tohto výrobku pomôžete predísť negatívnym vplyvom na životné prostredie a ľudské zdravie, ktoré by spôsobil nesprávny postup pri jeho likvidácii. Pre podrobnejšie informácie o recyklácii tohto výrobku kontaktujte svoj miestny úrad, zberné suroviny alebo obchod, v ktorom ste výrobok kúpili.

## SERVIS

Ak potrebujete informácie alebo ak máte problém, kontaktujte stredisko pre starostlivosť o zákazníkov Gorenje vo vašej krajine (číslo telefónu nájdete na záručnom liste). Ak sa vo vašej krajine nenachádza stredisko pre starostlivosť o zákazníkov, navštívte miestneho predajcu Gorenje alebo kontaktujte servisné oddelenie spoločnosti Gorenje pre domáce spotrebiče.

Určené len pre osobné účely!

**GORENJE**  
**VÁM ŽELÁ MNOHO RADOSTI PRI**  
**POUŽÍVANÍ VÁŠHO SPOTREBIČA**

**Vyhradzujeme si právo na**  
**akékoľvek zmeny!**

ÚTI VASALÓ

HU

A készőlék használatának megkezdése előtt olvassa át figyelmesen a használati utasítást.

Fontos részek:

1. Talp
2. Vízbetöltő nyílás fedele

3. Göz szabályozása/Öntisztítás gomb
4. Gőzkilövellés gomb
5. Jelfény
6. Hőmérséklet-szabályozó gomb



## CSATLAKOZTATÁS

Ellenőrizze a vasalón feltüntetett hálózati feszültséget.


Használat előtt tekerje szét és egyenesítse ki a csatlakozó kábelt.

### FONTOS

Ne engedje a gyerekeknek, hogy vasalás közben megérintsék a vasalót vagy a csatlakozó kábelt.

A gyerekeket felügyelni szükséges annak érdekében, hogy ne játszhassanak a készülékkel.

A készüléket akkor használhatják 8 évesnél idősebb gyerekek, illetve csökkent fizikális, érzékszervi vagy mentális képességekkel rendelkező személyek, valamint olyanok, akik nem rendelkeznek megfelelő tudással és tapasztalattal, ha felügyeletük biztosított, vagy ha megfelelő útmutatást kaptak a készülék biztonságos használatáról és megértették az ezzel járó veszélyeket. Tartsa a vasalót és a csatlakozó kábelt a 8 évesnél fiatalabb gyerekektől távol olyankor, amikor a készülék működésben van vagy hűl.

 Soha ne érintse meg a melegítő készülékek felületeit, mert működés közben igen felforrósodhatnak. Tartsa a gyerekeket biztonságos távolságban. Égésveszély!

Ne hagyja a vasalót felügyelet nélkül, ha csatlakoztatva van a hálózatra.

Ne használjon hosszabbítót, kivéve, ha a kompetens hatóság azt jóváhagyta.

A víztartályba ne töltsön parfümöt, ecetet vagy más vegyi anyagot, mert

ezek komoly kárt tehetnek a vasalóban.

A készüléket nem használhatják olyan személyek (beleértve a gyerekeket is), akik csökkent fizikális, érzékszervi vagy mentális képességekkel rendelkeznek, illetve nincs meg a megfelelő tudásuk és tapasztalatuk – kivéve, ha felügyeletük biztosított, vagy megfelelő tájékoztatást kaptak a készülék használatáról a biztonságukért felelős személy részéről.

A készüléket soha ne csatlakoztassa külső időzítőre vagy távirányító rendszerre, a veszélyek elkerülése érdekében.

Ne merítse a vasalót vízbe vagy más folyadékba.

Ne használja a vasalót, ha az megsérült, vagy nem működik megfelelően.

A csatlakozó kábelt ne tekerje a vasaló köré, amíg a készülék teljesen ki nem hűlt.

Ne próbálja meg szétszerelni a vasalót, vagy leszerelni róla bármilyen részét; nincsenek javítható részek a belsejében.

A vasalót stabil felületen kell használni és tárolni.

Ne használja a vasalót, ha leesett, ha sérülés nyomai láthatók rajta vagy ha szivárog.

Használat előtt ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megfelel-e a vasaló adattábláján feltüntetett feszültségnek.

Az úti vasalók nem valók rendszeres használatra.

## A VÍZTARTÁLY FELTÖLTÉSE

A víztartály feltöltése előtt húzza ki a villásdugót a konnektorból.

Ügyeljen rá, hogy a gőz kapcsoló »0« pozícióban legyen.

Töltse fel a víztartályt. Ha a víz nagyon kemény, desztillált víz használata javasolt. A tartályba töltött víz szintje le legyen magasabb a max jelnél (6. ábra).

A vasalás befejeztével ürítse ki a víztartályt (7. ábra).

## HASZNÁLAT ELŐTT

Ne használjon egyszerre két nagy teljesítményű készüléket. A vasalót kizárólag megfelelő (min. 10A-es) konnektorból csatlakoztassa.

Tisztítsa meg a vasaló talpát egy enyhén nedves ruhával (4. ábra).

Töltse fel a víztartályt.

Ismerje meg a hőmérséklet-szabályozási lehetőségeket. A ruha anyagának függvényében válassza ki a megfelelő pozíciót (3. ábra)

- Műszál (pl. akril, nylon, poliamid, poliészter)
- Selyem, gyapjú
- Pamut, len

Terítse ki a ruhát és készüljön fel a vasalásra.

## SZÁRAZ VASALÁS

Ügyeljen rá, hogy a vasaló feszültsége (lásd az adattáblán) megfelelően a hálózati feszültségnek.

Illesse bele a villásdugót egy megfelelően felszerelt biztonsági konnektorból (8. ábra).

Ügyeljen rá, hogy a gőz kapcsoló »0« pozícióban legyen (11. ábra). Válogassa szét a ruhákat vasalási hőmérséklet szerint. Kezdje a vasalást alacsony hőfokon (3. ábra). A LED jelfény kigyullad.

Ha a jelfény kialszik, a hőmérséklet elérésre került (körülbelül 3 perc). Ekkor megkezdhető a vasalás. A vasalás befejeztével mindig húzza ki a villásdugót a konnektorból.

## VASALÁS GŐZZEL

Ügyeljen rá, hogy a vasaló feszültsége (lásd az adattáblán) megfelelően a hálózati feszültségnek.

Illesse bele a villásdugót egy megfelelően felszerelt biztonsági konnektorból (8. ábra).

Ügyeljen rá, hogy a gőz kapcsoló »0« pozícióban legyen (11. ábra). Állítsa a hőmérséklet-szabályozó gombot maximális pozícióba (10. ábra) néhány percre. Ha a kiválasztott hőmérséklet túl alacsony, a vasaló talpából víz szivároghat. Ha a megfelelő hőmérséklet elérésre került, a LED jelfény kialszik. Állítsa a gőz kapcsolót gőzölés pozícióba (5. ábra).

Engedje ki a gőzt néhány másodpercig, majd vasalja ki a ruhát. Használat közben a beállított hőmérséklet elérésekor a jelfény kialszik, majd ismét bekapcsol, az állandó hőfok fenntartása érdekében (12. ábra).

Használat után állítsa alaphelyzetbe a hőmérséklet- és a gőz szabályozó gombokat. Áramtalanítsa a készüléket.

## TISZTÍTÁS ÉS TÁROLÁS

Töltse fel félig a víztartályt és helyezze a talpra. Ügyeljen rá, hogy a vasaló feszültsége (lásd az adattáblán) megfelelően a hálózati feszültségnek. Illesse bele a villásdugót a konnektorból és állítsa a hőfokot maximálisra. Amikor a LED jelfény kialszik, a hőmérséklet elérésre került. Húzza ki a villásdugót a konnektorból. Állítsa a gőz kapcsolót gőz pozícióba – ekkor a szennyeződések a gőzzel együtt eltávoznak a készülékből. Zárja el a gőz gombot. Csatlakoztassa ismét a vasalót a hálózatra. Vasaljon egy elhasznált ruhadarabon, majd ürítse ki a vizet a tartályból. Állítsa alaphelyzetbe a hőmérséklet-szabályozó gombot és húzza ki a villásdugót a konnektorból. Hagyja kihűlni a vasalót. Tisztítsa meg a vasalót egy enyhén nedves ruhával. A talpra tapadt lerakódások eltávolítására soha ne használjon éles vagy durva tárgyakat.

A vasaló tisztítására soha ne használjon súroló hatású szereket, ecetet vagy vízköoldót.

## HULLADÉKKEZELÉS

A terméken, vagy a csomagolásán látható jelzés azt jelenti, hogy a terméket nem szabad hagyományos háztartási hulladékként kezelni. Ehelyett egy, az elektromos és elektronikus készülékek újrahasznosításáért felelős gyűjtőhelyen kell leadni. A termék megfelelő módon történő ártalmatlanításával hozzájárulhat azon potenciálisan negatív – a környezetet vagy az emberi egészség vonatkozásában fellépő – hatások elkerüléséhez, amelyek a termék nem megfelelő módon történő ártalmatlanítása következtében jelentkezhetnek. A termék újrahasznosításával kapcsolatos részletes információkért forduljon a helyi önkormányzathoz, a hulladékkezelő vállalathoz, vagy az üzlethez, ahol a terméket megvásárolta.

## SZERVÍZ

Ha további információra van szüksége, vagy problémája merül fel, kérjük, vegye fel a kapcsolatot az országában működő Gorenje ügyfélszolgálattal (ennek telefonszámát a garancialevélen találhatja meg). Amennyiben az Ön országában nem működik ilyen központ, forduljon a helyi Gorenje márkakereskedőhöz vagy vegye fel a kapcsolatot a Gorenje háztartási készülékek osztályával.

**Kizárólag személyes használatra!**

**A GORENJE  
SOK ÖRÖMET KÍVÁN ÖNNEK A  
KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA  
SORÁN!**

**A módosítások jogát fenntartjuk!**

Zanim zaczniesz się użytkować dane urządzenie, należy uważnie zapoznać się z jego instrukcją obsługi.

Części składowe

1 . Stopa żelazka

- 2 . Pokrywa wlewu wody
- 3 . Regulator ilości pary/ Przełącznik funkcji automatycznego czyszczenia
- 4 . Przycisk uderzenia parą
- 5 . Lampka kontrolna
- 6 . Pokrętko regulacji temperatury


## PODŁĄCZENIE

Sprawdzić należy wymagane napięcie sieciowe, podane na żelazku. Przed użytkowaniem należy rozwinąć i wyrównać przewód zasilający (kabel).

## WAŻNE

Należy zapobiec temu, aby dzieci mogły dotknąć żelazka lub przewodu zasilającego w trakcie prasowania. Dzieci należy kontrolować, gdy znajdują się one w pobliżu urządzenia, nie należy pozwolić, aby dzieci bawiły się urządzeniem. Urządzenie może być użytkowane przez dzieci w wieku ośmiu lat i starsze, a także przez osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej i psychicznej lub nieposiadające doświadczenia i odpowiedniej wiedzy jedynie pod odpowiednim nadzorem i jeżeli otrzymały one dokładne wskazówki w zakresie bezpiecznej eksploatacji urządzenia oraz jeśli rozumieją zagrożenia, wynikające z użytkowania urządzenia.

Gdy urządzenie jest pod napięciem lub się ochładza, zarówno samo żelazko jak i przewód zasilający powinny znajdować się w miejscu niedostępnym dla dzieci w wieku poniżej 8 lat.

 Nigdy nie należy dotykać tych powierzchni urządzeń, które podczas działania mocno się nagrzewają. Dzieci powinny trzymać się w bezpiecznej odległości od takich urządzeń. Niebezpieczeństwo oparzeń!

Gdy urządzenie jest przyłączone do sieci, nie należy go pozostawiać bez nadzoru.

Nie należy stosować przedłużaczy, które nie spełniają wymaganych norm.

Do zbiornika na wodę nie należy dodawać perfumowanej wody, octu lub innych środków chemicznych, ponieważ mogą one poważnie uszkodzić żelazko.

Urządzenie nie jest przeznaczone do użytkowania przez osoby (włącznie z

dziećmi) o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej i psychicznej lub przez osoby nieposiadające doświadczenia i odpowiedniej wiedzy, chyba że używają urządzenie, będąc pod odpowiednim nadzorem lub stosując się do wskazówek osób, odpowiedzialnych za ich bezpieczeństwo.

Aby zapobiec niebezpieczeństwu, niniejszego urządzenia nie należy nigdy podłączać do zewnętrznego zegara elektronicznego, wyłącznika czasowego lub systemu do zdalnego sterowania.

Żelazka nigdy nie należy zanurzać w wodzie czy jakiegokolwiek innej cieczy.

Nie używać urządzenia, jeżeli jest ono uszkodzone lub nie działania prawidłowo.

Przewodu zasilającego nie należy owijać wokół żelazka, zanim urządzenie się całkowicie nie ochłodzi.

Nie należy próbować otworzyć obudowy lub stopy żelazka czy też usunąć jakiegokolwiek części żelazka.

Wewnątrz urządzenia nie ma żadnych części, które użytkownik mógłby własnoręcznie naprawić.

Powierzchnia robocza, na której używa się lub na którą odkłada się żelazko, powinna być stabilna.

Nie należy używać żelazka, jeśli upadło ono na podłogę, jeśli są na nim widoczne ślady uszkodzenia lub jeśli wycieka z niego woda.

Przed użytkowaniem należy sprawdzić, czy napięcie, podane na

tabliczce znamionowej żelazka, odpowiada napięciu instalacji elektrycznej.

Żelazka turystyczne nie są przeznaczone do codziennego użytkowania.

## NAPEŁNIANIE ZBIORNIKA NA WODĘ

Przed napełnianiem zbiornika na wodę wtyczkę przewodu zasilającego należy wyciągnąć z gniazda sieciowego.

Należy zadbać, aby regulator ilości pary znajdował się w pozycji "0".

Wodę należy nalać do zbiornika. Jeżeli woda z sieci wodociągowej jest bardzo twarda, zaleca się, aby użyć destylowanej wody. Zbiornika na wodę nie należy napełniać powyżej oznaczenia "max" (Rysunek 6).

Po zakończeniu prasowania zbiornik na wodę należy opróżnić (Rysunek 7).

## PRZED ROZPOCZĘCIEM UŻYTKOWANIA

Nie należy używać dwóch urządzeń o wysokim zużyciu lub mocy równocześnie. Urządzenie należy podłączyć do odpowiedniego gniazda sieciowego (przynajmniej 10 A).

Stopę żelazka należy oczyścić lekko nawilżoną ściereczką (Rysunek 4).

Zbiornik na wodę należy napełnić.

Należy zapoznać się z różnymi ustawieniami temperatury. Pozycję pokrętki regulacji temperatury należy wybrać w zależności od rodzaju materiału prasowanej białizny (Rysunek 3).

- Włókna syntetyczne (np. akryl, nylon, poliamid, poliester)
- Jedwab, wełna
- Bawełna, len

Szatkę białizny należy rozłożyć na desce do prasowania lub innej powierzchni roboczej i przygotować żelazko.

## PRASOWANIE NA SUCHO

Sprawdzić należy, czy napięcie, podane na tabliczce znamionowej, odpowiada napięciu instalacji elektrycznej. Wtyczkę urządzenia należy umieścić w odpowiednio zabezpieczonym gniazdku sieciowym (Rysunek 8). Należy zadbać, aby regulator ilości pary znajdował się w pozycji "0" (Rysunek 11). Posegregować należy białiznę do prasowania w zależności od odpowiedniej

oznaczają prasowanie. Rozpocząć pracę na najniższej temperaturze (Rysunek 3). Lampka kontrolna zacznie świecić. Gdy zgaśnie, oznacza to, że osiągnięta została nastawiona temperatura (około 3 minuty). Można będzie rozpocząć prasowanie. Po zakończeniu użytkowania żelazka, wtyczkę należy zawsze wysunąć z gniazda sieciowego.

## ŻELAZKO PAROWE

Sprawdzić należy, czy napięcie, podane na tabliczce znamionowej, odpowiada napięciu instalacji elektrycznej. Wtyczkę urządzenia należy umieścić w odpowiednio zabezpieczonym gniazdku sieciowym (Rysunek 8). Należy zadbać, aby regulator ilości pary znajdował się w pozycji "0" (Rysunek 11). Pokrętko regulacji temperatury należy na kilka minut ustawić w pozycji najwyższej temperatury (Rysunek 10). Jeżeli wybrana temperatura jest za niska, przez otwory w stopie żelazka wypływać będzie woda. Lampka kontrolna zgaśnie. Należy zadbać, aby regulator ilości pary znajdował się w pozycji "para" (Rysunek 5). Przycisnąć należy przycisk uderzenia parą i go przytrzymać na kilka sekund, a następnie rozpocząć prasowanie. W czasie użytkowania lampka kontrolna zgaśnie, gdy osiągnięta zostanie ustawiona temperatura. Włączanie i wyłączanie się lampki kontrolnej oznacza, że żelazko utrzymuje stałą temperaturę (Rysunek 12).

Po zakończeniu użytkowania należy zamknąć dopływ pary (przeszawić regulator ilości pary do pozycji "0"), a pokrętko regulacji temperatury obrócić na najniższą pozycję. Urządzenie należy odłączyć z sieci elektrycznej.

## CZYSZCZENIE I PRZECHOWYWANIE


Zbiornik na wodę należy napełnić do połowy i ustawić go na powierzchni roboczej. Sprawdzić należy, czy napięcie, podane na tabliczce znamionowej żelazka, odpowiada napięciu instalacji elektrycznej. Wtyczkę urządzenia należy umieścić w gniazdku sieciowym i ustawić temperaturę na najwyższą wartość. Lampka kontrolna zgaśnie. Należy sprawdzić, czy została osiągnięta wymagana temperatura. Wtyczkę należy wysunąć z gniazda sieciowego. Regulator ilości pary należy ustawić w pozycji wypływu pary; poprzez otwory w stopie żelazka wraz z parą wypłyną nagromadzone tam zanieczyszczenia. Zamknąć należy regulator ilości pary (regulator ilości pary należy ustawić w pozycji "0"). Urządzenie należy podłączyć do sieci. Użyć należy żelazka, prasując starą ściereczkę.

Wypróżnić zbiornik na wodę. Pokrętko regulacji temperatury należy ustawić w pozycji najniższej temperatury i wtyczkę wysunąć z gniazda sieciowego.

Poczekać należy, aż żelazko się ochłodzi, a następnie oczyścić je lekko zwilżoną ściereczką. Do usuwania pozostałości zanieczyszczeń ze stopy żelazka nie należy nigdy stosować ostrych lub drapiących przedmiotów.

Nie należy nigdy stosować ostrych lub drapiących akcesoriów czy też środków czyszczących, octu lub środków do usuwania kamienia kotłowego.

## ODLAGANJE ODPADKOV

Symbol  na produkcie lub jego opakowaniu oznacza, że niniejszego urządzenia nie należy traktować jako zwykłego odpadu komunalnego. Należy je przekazać do autoryzowanego punktu zbiórki i uzdatniania sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prawdopodobnie utylizując niniejszy produkt, zapobiega się niekorzystnym wpływom na środowisko i zdrowie ludzi, do czego mogłoby doprowadzić nieodpowiednie usuwanie niniejszego urządzenia po zakończeniu jego przydatności użytkowej.

W celu uzyskania dalszych i bardziej szczegółowych informacji, dotyczących prawidłowej utylizacji niniejszego urządzenia, należy zwrócić się do właściwych władz lokalnych, lokalnego przedsiębiorstwa komunalnego lub do sklepu, gdzie zakupione zostało urządzenie.

## SERWIS

Aby uzyskać więcej informacji lub w razie problemów należy skontaktować się z Działem Obsługi Klienta firmy Gorenje w Państwie kraju (numery telefonów podane zostały w międzynarodowej karcie gwarancyjnej). Jeżeli w Państwa kraju nie ma takiego działu, należy zwrócić się do lokalnego sprzedawcy firmy Gorenje lub do Działu małych urządzeń AGD Gorenje.

**Wyłączenie do użytku w gospodarstwie domowym!**

**GORENJE  
ŻYČI PAŃSTVU WIELE  
SATYSFAKCIJ Z UŽYTKOVANJA  
POSIADANEGO URZĄDZENJA!**

**Zastrzegamy sobie prawo do  
jakichkolwiek zmian!**

Citiți instrucțiunile de utilizare cu atenție înainte de a pune în funcțiune aparatul.

Părți importante

1. Talpa fierului de călcat
2. Capac alimentare cu apă
3. Control Aburi/Buton Auto-Curățare
4. Buton declanșare jet de abur
5. Lumina Pilot
6. Indicator temperatură

## **CONECTAREA**

Verificați tensiunea de alimentare indicată pe fierul de călcat.

Desfaceți și îndreptați cablul de alimentare înainte de utilizare.


## **IMPORTANT**

**Nu permiteți copiilor să atingă fierul de călcat sau cablul de alimentare atunci când călcați.**

**Copiii trebuie supravegheați pentru a vă asigura că nu se joacă cu aparatul.**

**Acest aparat poate fi folosit de către copiii cu vârsta de 8 ani sau mai mari și persoanele cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau lipsite de experiență și de cunoștințe dacă sunt supravegheați corespunzător sau au fost instruiți cu privire la utilizarea aparatului într-o manieră sigură și înțeleg riscurile potențiale.**

**Nu lăsați fierul de călcat și cablul la îndemâna copiilor sub 8 ani când este încălzit sau se răcește.**

 **Niciodată nu atingeți suprafețele aparatelor de încălzire. Acestea se**

**vor încălzi în timpul utilizării. Țineți copiii la distanță. Există risc de arsuri! Nu lăsați fierul de călcat nesupravegheat atunci când este conectat la priză.**

**Folosiți un prelungitor numai dacă a fost aprobat de o autoritate competentă.**

**Nu adăugați lichide parfumate, oțet sau alte produse chimice în rezervorul de apă; acestea pot cauza avarii serioase ale fierului de călcat.**

**Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse, sau lipsite de experiență și de cunoștințe, decât dacă sunt supravegheați sau au fost instruiți cu privire la utilizarea aparatului de către o persoană responsabilă pentru siguranța acestora.**

**Nu conectați niciodată acest aparat la comutatorul extern al timer-ului sau la sistemul de comandă de la distanță pentru a evita o situație periculoasă. Nu scufundați fierul de călcat în apă sau în orice alt lichid.**

**Nu folosiți fierul de călcat dacă este avariat sau dacă nu funcționează corespunzător.**

**Nu rulați cablul de alimentare în jurul fierului de călcat pentru a îl depozita, până ce nu s-a răcit complet.**



Nu încercați să deschideți compartimentele sau să demontați orice piese ale fierului de călcat; nu există piese ce pot fi reparate de utilizator în interiorul acestuia. Fierul de călcat trebuie folosit și lăsat apoi pe o suprafață stabilă. Fierul de călcat nu trebuie folosit dacă a căzut, dacă sunt semne vizibile de deteriorare sau dacă există scurgeri. Înainte de utilizare, verificați dacă tensiunea de alimentare corespunde cu tensiunea indicată pe plăcuța cu numărul de serie. Fierul de călcat pentru călătorii nu este destinat uzului regulat.

## CUM SĂ ADĂUGĂM APĂ

Îndepărtați dispozitivul de detensionare pentru cabluri înainte de a umple rezervorul de apă. Asigurați-vă că întrerupătorul pentru aburi este setat în poziția "0". Umpleți cu apă, dacă apa este foarte dură, vă sugerăm utilizarea apei distilate. Nu umpleți rezervorul de apă mai sus de marcajul maxim. ( fig 6 )  
După călcare, goliți rezervorul de apă. ( fig 7 ).

## ÎNAINTE DE UTILIZARE

Nu folosiți două aparate de mare putere în același timp. Conectați aparatul numai la o priză electrică corespunzătoare ( minim 10A )  
Curățați talpa fierului de călcat cu o cârpă ușor umedă. ( fig 4 )  
Umpleți rezervorul cu apă.  
Aflați despre funcțiile de control ale temperaturii. Selectați poziția în funcție de material. ( fig 3 )

- Materiale sintetice ( de ex. acril, nylon, poliamidă, poliester )
- Mătase, Lână
- Bumbac, in

Așezați haina și începeți călcatul.

## CĂLCARE USCATĂ

Asigurați-vă că tensiunea indicată pe fierul de călcat ( vezi plăcuța ) și tensiunea de alimentare corespund.

Introduceți ștecărul într-o priză instalată corespunzător. ( fig 8 ). Asigurați-vă că întrerupătorul pentru aburi este setat la poziția "0" ( fig 11 ). Sortați hainele în funcție de temperaturile lor de călcare. Începeți cu temperaturi joase. ( fig 3 ). LED-ul se aprinde. Odată ce se oprește, temperatura setată este atinsă ( aproximativ 3 min ). Acum puteți începe să călcați. Întotdeauna scoateți ștecărul din priză după folosirea fierului de călcat.


## CĂLCARE CU ABURI

Asigurați-vă că tensiunea indicată pe fierul de călcat ( vezi plăcuța ) și tensiunea de alimentare corespund. Introduceți ștecărul într-o priză instalată corespunzător. ( fig 8 ). Asigurați-vă că întrerupătorul pentru aburi este setat la poziția "0" ( fig 11 ). Rotiți butonul de temperatură la maximum, ( fig 10 ) timp de câteva minute. Se poate scurge apă din talpa fierului de călcat dacă temperatura selectată este prea mică. LED-ul este oprit. Asigurați-vă că întrerupătorul pentru aburi este setat în poziția aburi. ( fig 5 )  
Eliberați aburul timp de câteva secunde, apoi călcați haina. Când este utilizat, beculețul se va opri când ajunge la temperatura selectată și va continua să pornească și să se oprească indicând menținerea temperaturii constante. ( fig 12 )  
După utilizare, închideți aburul și variația de temperatură. Deconectați aparatul de la rețea.

## CURĂȚARE ȘI DEPOZITARE

Umpleți jumătate din rezervorul de apă și plasați-l pe talpă. Asigurați-vă că tensiunea indicată pe fierul de călcat ( vezi plăcuța ) și tensiunea de alimentare corespund. Introduceți ștecărul în priză și setați temperatura la maximum. LED-ul este oprit. Asigurați-vă că temperatura este atinsă. Scoateți ștecărul din priză. Porniți comutatorul de aburi în poziția aburi, apoi mizeria va ieși din gaura cu aburi. Închideți butonul de aburi. Conectați aparatul. Folosiți fierul de călcat pe o cârpă veche. Goliți rezervorul de apă. Închideți butonul de control al temperaturii, și scoateți ștecărul din priză. Permiteți fierului de călcat să se răcească. Curățați fierul de călcat cu o cârpă ușor umedă. Nu folosiți niciodată obiecte ascuțite sau aspre pentru a îndepărta depunerile de pe talpa fierului de călcat. Nu folosiți niciodată agenți de curățare abrazivi, oțet sau agenți de detartrare pentru a curăța fierul de călcat.

## ELIMINAREA DEȘEURILOR

Simbolul  de pe produs sau de pe ambalajul său indică faptul că acest produs nu trebuie tratat ca deșeu menajer. În schimb, acesta va fi predat la punctul de colectare aplicabil pentru reciclarea

deșeurilor de echipamente electrice și electronice. Dacă vă asigurați că acest produs este eliminat corespunzător, veți ajuta la prevenirea potențialelor consecințe negative asupra mediului și sănătății, care altfel ar putea fi cauzate de gestionarea neadecvată a deșeurilor acestui produs. Pentru alte informații detaliate despre reciclarea produsului, vă rugăm contactați oficiul local, serviciul de eliminare a deșeurilor sau magazinul de unde ați achiziționat produsul.

## SERVICE

Dacă aveți nevoie de informații sau aveți o problemă, vă rugăm contactați Centrul de Relații cu Clienții Gorenje din țara dvs. (găsiți numărul de telefon în broșura de garanție la

nivel mondial). Dacă nu există niciun Centru de Relații cu Clienții în țara dvs., mergeți la furnizorul local Gorenje sau contactați Departamentul de Service a aparatelor de uz casnic Gorenje.

**Numai pentru uz personal!**

## GORENJE

**VĂ DOREȘTE SĂ FOLOSIȚI CU  
PLĂCERE APARATUL DVS.**

**Ne rezervăm dreptul la orice  
modificări!**

## ДОРОЖНЯ ПРАСКА

## UK

Перед використанням приладу уважно прочитайте цю інструкцію з експлуатації.

Важливі частини

1. Підшва
2. Кришка водоприймача
3. Регулятор керування парою/самоочищення
4. Кнопка подавання пари
5. Індикаторна лампа
6. Регулятор температури

## ПІД'ЄДНАННЯ

Перевірте показники напруги, зазначені на прасці. Розмотайте й розпряміть кабель живлення перед використанням.

## ВАЖЛИВО


Не дозволяйте дітям торкатися праски або кабелю живлення під час прасування.

Стежте, щоб діти не гралися з приладом.

Цей прилад можна використовувати дітям віком від 8 років, а також особам з обмеженими фізичними, тактильними або розумовими здібностями або з нестачею досвіду та знань, якщо вони перебувають під наглядом або отримали вказівки стосовно безпечного використання

приладу та розуміють пов'язану з цим небезпеку.

Коли праска перебуває під напругою або охолоджується, зберігайте її та кабель живлення в місці, недоступному для дітей до 8 років.

 Ніколи не торкайтеся поверхонь нагрівальних приладів. Під час роботи вони нагріваються. Тримайте дітей на безпечній відстані. Існує ризик опіків!

Не залишайте праску без нагляду, якщо її під'єднано до електричної розетки.

Не використовуйте подовжувач кабелю живлення, якщо він не схвалений компетентними органами.

Не додавайте парфумовану рідину, оцет або інші хімічні рідини в резервуар для води, оскільки вони можуть серйозно пошкодити праску. Цей прилад не призначений для використання особами (зокрема, дітьми) з обмеженими фізичними, тактильними або розумовими



можливостями чи без належних знань і досвіду, окрім випадків, коли вони перебувають під наглядом або отримали інструкції від осіб, відповідальних за їхню безпеку.

Щоб уникнути небезпечної ситуації, у жодному разі не під'єднуйте цей прилад до зовнішнього таймера або системи дистанційного керування.

Не занурюйте прилад у воду або жодну іншу рідину.

Не використовуйте праску, якщо вона пошкоджена або працює неналежним чином.

У разі зберігання не обмотуйте кабель живлення навколо праски, доки вона повністю не охолоне.

Не намагайтеся відкрити корпус або зняти будь-які частини з нього — усередині праски немає частин, які потребують обслуговування.

Праску необхідно використовувати й зберігати на стійкій поверхні.

Забороняється використовувати праску, якщо вона впала, має видимі ознаки пошкодження або протікає.

Перед експлуатацією приладу слід перевірити, чи відповідає напруга в електромережі вказаній на табличці із серійним номером.

Дорожні праски не призначені для регулярного використання.

## НАПОВНЕННЯ ВОДОЮ

Перед наповненням резервуара для води від'єднайте шнур живлення.

Перемикач пари має бути встановлено в положення «0».

Залийте воду; якщо вода дуже жорстка, використовуйте дистильовану воду. Не заповнюйте резервуар для води вище позначки максимального рівня (рисунок 6).

Після завершення прасування вилийте воду з резервуара (рисунок 7).

## ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ

Не використовуйте одночасно два прилади, які працюють на високій потужності. Під'єднуйте прилад лише до правильної розетки (не менше 10 А).

Чистьте підшву злегка вологою тканиною (рисунок 4).

Наповніть резервуар для води.

Ознайомтеся з функціями керування температурою. Вибирайте позиції відповідно до типу тканини (рисунок 3).

- синтетика (зокрема, акрил, нейлон, поліамід, поліестер)

- шовк, вовна

- бавовна, льон

Покладіть тканину та підготуйтеся до прасування.

## СУХЕ ПРАСУВАННЯ

Напруга праски (зазначена на ідентифікаційній табличці) має відповідати напрузі в електромережі.

Вставте мережевий штепсель до правильно встановленої безпечної розетки (рисунок 8).

Перемикач пари має бути встановлено в положення «0» (рисунок 11). Відсортуйте одяг відповідно до температури прасування. Почніть із нижчої температури (рисунок 3). Засвітіть світлодіодна лампа. Вона згасне, коли буде досягнуто встановленої температури (приблизно через 3 хв). Тепер можна починати прасувати. Завжди витягайте штепсель із розетки після використання праски.

## ПРАСУВАННЯ З ПАРОЮ

Напруга праски (зазначена на ідентифікаційній табличці) має відповідати напрузі в електромережі. Вставте мережевий штепсель до правильно встановленої безпечної розетки (рисунок 8). Перемикач пари має бути встановлено в положення «0» (рисунок 11).

Встановіть регулятор температури в максимальне положення (рисунок 10) на кілька хвилин. Якщо вибрано занижку температуру, з підшови може витікати вода. Світлодіодна лампа згасне. Перемикач пари має бути встановлено в положення парового прасування (рисунок 5).

Випустіть пару протягом кількох секунд, а тоді починайте прасувати тканину. Під час використання приладу лампа потужності згасне після досягнення встановленої температури та буде вмикатися й вимикатися, вказуючи на процес підтримання постійної температури (рисунок 12).


Після використання поверніть перемикачі пари й температури в початкове положення. Від'єднайте прилад від електромережі.

## ЧИЩЕННЯ ТА ЗБЕРІГАННЯ

Наповніть резервуар для води наполовину та помістіть його на місце. Напруга праски (зазначена на ідентифікаційній табличці) має відповідати напрузі в електромережі. Вставте мережевий штепсель у розетку та встановіть

температуру в максимальне положення. Світлодіодна лампа згасне. Переконайтеся, що праска нагрілася до встановленої температури. Витягніть штепсель із розетки. Встановіть перемикач пари в положення прасування з паром. Видаліть бруд із отворів у подошві за допомогою пари. Поверніть регулятор пари в початкове положення. Під'єднайте прилад. Випрасуйте стару тканину. Спорожніть резервуар для води. Поверніть перемикач температури в початкове положення та витягніть штепсель із розетки. Дочекайтеся, щоб праска охолола. Очистьте праску злепка вологою тканиною. У жодному разі не використовуйте гострі або шершаві предмети для видалення накипу на подошві. Для чищення праски в жодному разі не використовуйте абразивні речовини, оцет або речовини для видалення накипу.

## УТИЛІЗАЦІЯ ВІДХОДІВ

Символ  на виробі або його пакуванні вказує, що виріб не можна утилізувати як побутові відходи. Натомість його слід передати у відповідний центр збору для утилізації відходів електричного та електронного обладнання. Забезпечивши належну утилізацію цього виробу, ви допоможете уникнути потенційно негативних наслідків для навколишнього середовища та здоров'я людей. Щоб отримати докладну інформацію про

переробку цього виробу, зв'яжіться з місцевим органом влади, службою утилізації побутових відходів або магазином, де було придбано цей виріб.

## ОБСЛУГОВУВАННЯ

Якщо у вас виникнуть запитання або проблеми, зверніться в Центр обслуговування споживачів Gorenje у своїй країні (його номер телефону можна знайти на талоні всесвітньої гарантії). Якщо у вашій країні немає Центру обслуговування споживачів, зверніться до місцевого дилера компанії Gorenje або сервісного центру, що спеціалізується на обслуговуванні побутових приладів Gorenje.

Лише для особистого використання!

**КОМПАНІЯ GORENJE  
БАЖАЄ ВАМ ОТРИМАТИ  
МАКСИМАЛЬНЕ ЗАДОВОЛЕННЯ  
ВІД КОРИСТУВАННЯ ЦИМ  
ПРИЛАДОМ!**

**Ми залишаємо за собою право  
вносити будь-які зміни.**

## ДОРОЖНИЙ УТЮГ

RU

Перед использованием прибора внимательно прочитайте данную инструкцию.

Описание прибора

1. Подошва
2. Крышка заливного отверстия
3. Переключатель пара/самоочистки
4. Кнопка подачи пара
5. Лампочка-индикатор
6. Регулятор температуры

## ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ЭЛЕКТРОСЕТИ

Перед подключением к электросети проверьте, совпадает ли напряжение, указанное на шильде прибора, с фактическими параметрами сети.

Перед использованием размотайте и распрямите сетевой шнур.

## ВАЖНО



Не разрешайте детям прикасаться к прибору и сетевому шнуру во время глажки.

Следите за детьми, чтобы они не играли с прибором.

Допускается использование прибора детьми старше восьми лет и людьми с ограниченными физическими, двигательными и психическими способностями, а также людьми, не имеющими достаточного опыта или знаний для его использования, только под присмотром или если они были обучены пользованию прибором и осознают возможную опасность,

связанную с неправильной эксплуатацией прибора.  
Утюг и сетевой шнур должны находиться в местах, недоступных для детей младше восьми лет, когда прибор включен в розетку или остывает после использования.  
Не прикасайтесь к греющим поверхностям прибора! Во время работы они сильно нагреваются! Следите, чтобы дети находились на безопасном расстоянии.  
Опасность ожога!  
Не оставляйте детей без присмотра, если прибор включен в розетку.  
Запрещается использовать несертифицированные электрические удлинители.  
Не наливайте в резервуар для воды духи, уксус и другие химические вещества, так как они могут привести к поломке прибора.  
Прибор не предназначен для использования лицами, в том числе детьми, с ограниченными физическими, двигательными и психическими способностями, а также лицами с недостаточным опытом и знаниями, кроме как под контролем и руководством лиц, ответственных за их безопасность.  
Во избежание опасной ситуации не подключайте прибор к внешнему таймеру и системе дистанционного управления.  
Не погружайте прибор в воду и любую другую жидкость.

Не используйте прибор, если он поврежден или работает неправильно.  
Не наматывайте сетевой шнур вокруг утюга, пока утюг полностью не остынет.  
Не открывайте корпус прибора и не производите замену деталей.  
Конструкция прибора не имеет деталей, которые пользователь может отремонтировать самостоятельно.  
Храните и используйте прибор на устойчивой поверхности.  
Не пользуйтесь прибором, если на нем имеются видимые повреждения, а также если прибор роняли или он протекает.  
Перед использованием прибора проверьте, совпадает ли напряжение, указанное на шильде прибора, с фактическими параметрами сети.  
Дорожный утюг не предназначен для регулярного повседневного использования.

## **НАПОЛНЕНИЕ РЕЗЕРВУАРА ВОДОЙ**

Перед наполнением резервуара водой извлеките шнур из розетки.  
Установите переключатель пара в положение 0.  
Наполните резервуар водой. Если водопроводная вода жесткая, рекомендуется использовать дистиллированную воду. Не наполняйте резервуар выше отметки max (рис. 6).  
После завершения глажки слейте воду из резервуара (рис. 7).

## **ПЕРЕД НАЧАЛОМ РАБОТЫ**

Не включайте одновременно два устройства высокой мощности. Подключайте прибор только к соответствующей розетке (не менее 10 А).

Протрите подошву мягкой, слегка влажной тканью (рис. 4).  
Наполните резервуар водой.  
Ознакомьтесь с температурными настройками.  
Выберите температуру в соответствии с типом ткани, которую собираетесь гладить (рис. 3).

- Синтетические ткани (акрил, нейлон, полиамид, полиэстер)
- Шёлк, шерсть
- Хлопок, лён

Постелите на гладильную доску или твердую поверхность плотную ткань и приготовьте утюг.

## ГЛАЖЕНИЕ БЕЗ ПАРА

Проверьте, совпадает ли напряжение, указанное на шильде прибора, с фактическими параметрами сети.  
Вставьте вилку в правильно установленную розетку (рис. 8). Убедитесь, что переключатель пара установлен в положение 0 (рис. 11).  
Рассортируйте белье по температуре глажки.  
Начните с низких температур (рис. 3).  
Загорится лампочка-индикатор. Когда она погаснет, значит, утюг нагрелся до заданной температуры (примерно 3 минуты). Начните гладить. После завершения глажки выньте вилку из розетки.

## ГЛАЖЕНИЕ С ПАРОМ


Проверьте, совпадает ли напряжение, указанное на шильде прибора, с фактическими параметрами сети.  
Вставьте вилку в правильно установленную розетку (рис. 8). Убедитесь, что переключатель пара установлен в положение 0 (рис. 11).  
Установите регулятор температуры в положение max (рис. 10) и оставьте утюг нагреваться на несколько минут. Если установлена слишком низкая температура, из подошвы может вытекать вода. Лампочка-индикатор погаснет. Установите переключатель пара в положение Пар (рис. 5).  
Нажмите кнопку подачи пара и удерживайте несколько секунд. Затем начните гладить. Во время глажки лампочка-индикатор будет периодически включаться для набора заданной температуры и выключаться при ее достижении (рис. 12).  
После завершения глажки установите регулятор температуры в положение min и переключатель пара в положение 0. Выньте вилку из розетки.

## ОЧИСТКА И ХРАНЕНИЕ

Наполните резервуар водой до половины.  
Проверьте, совпадает ли напряжение, указанное на шильде прибора, с фактическими параметрами сети. Вставьте вилку в розетку и установите максимальную температуру.  
Лампочка-индикатор погаснет. Убедитесь, что заданная температура достигнута. Выньте вилку из розетки. Установите переключатель пара в положение Пар. Из подошвы начнет

выходить пар, вымытая загрязненная ткань.  
Установите переключатель пара в положение 0. Включите прибор в розетку. Прогладьте ненужную ткань. Слейте воду из резервуара.  
Установите регулятор температуры в положение min и выньте вилку из розетки.  
Дайте прибору полностью остыть. Протрите подошву мягкой, слегка влажной тканью. Не используйте острые и жесткие предметы для удаления загрязнений с подошвы.  
Запрещается использовать абразивные средства, уксус и средства от накипи для очистки утюга.

## УТИЛИЗАЦИЯ ОТСЛУЖИВШЕГО ПРИБОРА

Символ  на изделии или его упаковке указывает, что оно не подлежит утилизации в качестве бытовых отходов. Изделие следует сдать в соответствующий пункт приема электронного и электрооборудования для последующей утилизации.  
Соблюдая правила утилизации изделия, вы можете предотвратить причинение ущерба окружающей среде и здоровью людей, который возможен вследствие неподобающего обращения с подобными отходами.  
За более подробной информацией об утилизации изделия просьба обращаться к местным властям, в службу по вывозу и утилизации отходов или в магазин, в котором вы приобрели изделие.

## СЕРВИС

При возникновении неисправностей обращайтесь в авторизованный сервисный центр. Список авторизованных сервисных центров вы можете найти в брошюре «Гарантийные обязательства» и на сайте [www.gorenje.com](http://www.gorenje.com).

Только для использования в быту!

**GORENJE**  
**ЖЕЛАЕТ, ЧТОБЫ**  
**ПОЛЬЗОВАНИЕ ПРИБОРОМ**  
**ДОСТАВИЛО ВАМ**  
**УДОВОЛЬСТВИЕ!**

**EAC**

**Производитель оставляет за собой право на внесение изменений!**

Læs brugsanvisningen grundigt, før du tager apparatet i brug.

#### Apparatets dele

1. Strygesål
2. Dæksel over påfyldningsstuds
3. Knap til dampstyring/selvrens
4. Knap til dampskud
5. Kontrollampe
6. Temperaturvælger

#### Tilslutning

Kontroller forsyningsspændingen på apparatets typeskilt.

Rul ledningen ud inden brug.


#### VIGTIGT

Lad ikke børn røre ved apparatet eller ledningen, når du stryger.

Hold børn under opsyn, og lad dem ikke lege med apparatet.

Apparatet må bruges af børn over 8 år og af personer med nedsat fysisk, sensorisk eller mental kapacitet eller manglende erfaring med og viden om produktet, hvis de holdes under opsyn eller har fået vejledning i at bruge apparatet på en sikker måde og forstår de involverede risici.

Apparatet skal være utilgængeligt for børn under 8 år, når det er tilsluttet eller varmt.

 **Berør aldrig apparatets varme flader. De bliver varme under brug. Hold børn på sikker afstand. Risiko for forbrænding!**

Efterlad ikke apparatet uden opsyn, når det er tilsluttet.

Brug ikke en forlængerledning, medmindre den er godkendt.

Fyld ikke parfumeret vand, eddike eller andre kemikalier i vandbeholderen, da det kan medføre skade på apparatet.

Apparatet må ikke bruges af personer (herunder børn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller af personer, som mangler erfaring og kendskab, medmindre de er instrueret i at bruge apparatet af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed.

For at undgå risici må du aldrig tilslutte apparatet ved hjælp af et tænd/sluk-ur eller et fjernbetjeningssystem.

Nedsenk ikke apparatet i vand eller andre væsker.

Brug ikke apparatet, hvis det er beskadiget, eller hvis det ikke virker korrekt.

Rul ikke ledningen omkring apparatet, før det er kølet helt af.

Forsøg ikke at åbne kabinettet eller adskille apparatet. Det indeholder ingen dele, som brugeren selv kan udskifte.

Apparatet skal bruges og stilles på en stabil flade.

Apparatet må ikke bruges, hvis det er blevet tabt, hvis der er synlige tegn på skader, eller hvis det lækker vand.

Inden brug skal du kontrollere, at stedets strømforsyning stemmer overens med apparatets spænding, som fremgår af typeskiltet.

Rejsestrygejern er ikke beregnet til daglig brug.

## PÅFYLDNING AF VAND

Tag stikket ud af stikkontakten, inden du påfylder vand.

Sørg for, at dampknappen er drejet til positionen "0".

Påfyld vand. Hvis vandet er meget hårdt, bør du bruge destilleret vand. Fyld ikke vandbeholderen til over mærket "Max". (Fig. 6)

Tøm vandbeholderen efter strygning. (Fig. 7)

## FØR BRUG

Undlad at bruge to apparater med høj effekt på samme tid. Slut apparatet til egnet stikkontakt (mindst 10 A).

Rengør strygesålen med et hårdt opvredet klud. (Fig. 4)

Fyld vandbeholderen.

Lær, hvordan temperaturvælgeren skal indstilles.

Vælg den position, som passer til tøjets materialer. (Fig. 3)

● Kunststof (f.eks. akryl, nylon, polyamid, polyester)

●● Silke, uld

●●● Bomuld, linned

Forbered strygingen.

## TØRSTRYGNING

Kontroller før tilslutning, at forsyningsspændingen stemmer overens med apparatets spænding, som fremgår af typeskiltet.

Sæt stikket i en egnet og sikker stikkontakt. (Fig. 8)

Sørg for, at dampknappen er drejet til positionen "0". (Fig. 11)

Sortér tøjet efter strygetemperatur. Start med det tøj, som skal stryges ved den laveste temperatur. (Fig. 3) Kontrollampen tændes. Når kontrollampen slukkes (efter cirka 3 minutter), er den indstillede temperatur opnået. Du kan nu begynde at stryge. Træk altid stikket ud af stikkontakten, når du er færdig med at stryge.

## DAMPSTRYGNING

Kontroller før tilslutning, at forsyningsspændingen stemmer overens med apparatets spænding, som fremgår af typeskiltet. Sæt stikket i en egnet og sikker stikkontakt. (Fig. 8)

Sørg for, at dampknappen er drejet til positionen "0". (Fig. 11)

Drej temperaturvælgeren til positionen Max (Fig. 10), og lad apparatet varme op i flere minutter. Der kan dryppe vand fra strygesålen, hvis du har valgt en for lav temperatur. Kontrollampen slukkes. Sørg for, at dampknappen er drejet til damppositionen. (Fig. 5)

Giv damp i flere sekunder, og stryg derefter tøjet.

Kontrollampen slukkes, når den indstillede temperatur er opnået, og den fortsætter herefter med at tænde og slukke, fordi apparatet opretholder en konstant temperatur. (Fig. 12)

Luk for dampen, og skru ned for temperaturen efter brug. Afbryd apparatet fra lysnettet.

## RENGØRING OG OPBEVARING

Fyld vandbeholderen halvt op, og anbring apparatet på strygesålen. Kontroller før tilslutning, at forsyningsspændingen stemmer overens med apparatets spænding, som fremgår af typeskiltet.

Sæt stikket i en stikkontakt, og indstil temperaturvælgeren på positionen Max.

Kontrollampen slukkes. Vent, til den indstillede temperatur er opnået. Tag stikket ud af stikkontakten.

Drej dampknappen til damppositionen, så kalkrester og urent vand i vandbeholderen kommer ud gennem damphulleme.


Luk for dampknappen. Tilslut apparatet Stryg med apparatet på et stykke gammelt stof. Tøm vandbeholderen.

Skru ned for temperaturen, og tag stikket ud af kontakten.

Lad apparatet køle af. Rengør apparatet med et hårdt opvredet klud. Brug aldrig skarpe eller ru genstande til at fjerne aflejringer fra strygesålen.

Brug aldrig slibende midler, eddike eller affalkningsmiddel til at rengøre apparatet.

## BORTSKAFFELSE

Symbolet  på produktet eller emballagen angiver, at det ikke må behandles som almindeligt husholdningsaffald. Det skal derimod afleveres på en miljøstation, som er godkendt til håndtering af elektrisk og elektronisk udstyr. Bortskaf produktet korrekt, så du kan være med til at forebygge skader på miljøet og menneskers sundhed. Hvis du ønsker yderligere oplysninger om, hvordan apparatet genvindes, kan du henvende dig til kommunen, en genbrugsstation eller forretningen, hvor du købte apparatet.

## SERVICE

Hvis du ønsker information om eller har et problem med dit apparat, kan du kontakte Gorenjes kundesenter i dit land (du finder telefonnummeret i det globale garantihæfte). Hvis der ikke er et kundesenter i dit land, skal du kontakte din lokale Gorenje-forhandler eller Gorenjes servicenetværk.

**Kun til brug i private husholdninger!**

**GORENJE ØNSKER DIG RIGTIG  
GOD FØRNØJELSE MED BRUGEN  
AF DETTE APPARAT**

**Vi forbeholder os ret til at foretage  
ændringer!**

Les bruksanvisningen nøye før du tar apparatet i bruk.

Viktige deler

1. Såle
2. Deksel for vanninntak
3. Dampkontroll-/selvrenseseleknapp
4. Dampsprutknapp
5. Kontrolllampe
6. Temperaturinnstilling

## TILKOBLING

Kontroller nettspenningen som står på strykejernet. Rull ut og strekk strømledningen før bruk.

## VIKTIG

Hold barn borte fra strykejernet og strømledningen når du stryker.

Pass på at barn ikke leker med apparatet.

Dette apparatet kan brukes av barn fra **åtte år og oppover og av personer med redusert fysisk, sensorisk eller psykisk kapasitet, eller mangel på erfaring og kunnskap, dersom de er instruert i bruken av apparatet på en trygg måte og forstår farene ved bruken.**

Hold strykejernet og ledningen utenfor rekkevidden til barn under åtte år når strømmen er tilkoblet og under avkjøling.

Ikke berør overflaten på varmeapparater. De blir svært varme under bruk. Hold barn på trygg avstand. Fare for forbrenning!

Ikke gå fra strykejernet når ledningen står i veggkontakten.

Ikke bruk skjøteledning som ikke er godkjent for slik bruk.

Ikke bland dufttilsetninger, eddik eller andre væsker i vannbeholderen; de kan ødelegge strykejernet.

Dette apparatet er ikke beregnet på bruk av personer (inkludert barn) med redusert fysisk, sensorisk eller psykisk kapasitet, eller mangel på erfaring og kunnskap, med mindre de er under tilsyn eller er instruert i bruken av apparatet av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet.

**For å unngå farlige situasjoner må du ikke koble dette apparatet til en ekstern tidsbryter eller et fjernkontrollsystem.**

Ikke legg strykejernet i vann eller annen væske.

Ikke bruk strykejernet når det er skadet eller ikke virker ordentlig.

Ikke rull ledningen rundt strykejernet før det er helt avkjølt.

Ikke prøv å åpne eller demontere strykejernet, det er ingen servicedeler inni.

**Strykejernet må brukes og settes på et stabilt underlag**

Strykejernet skal ikke brukes hvis det har falt ned, viser tydelige tegn til slitasje eller lekker.

Før bruk må du kontrollere at strømforsyningen stemmer med spenningen på typeskiltet.

Reisestrykejern er ikke beregnet på regelmessig bruk.



## TRÅFFYLLING AV VANN

Trækk ut strømledningen før du fyller vannbeholderen.

Kontroller at dampbryteren står i posisjonen "0". Fyll på vann. Hvis vannet er svært hardt, anbefaler vi bruk av destillert vann. Ikke fyll vannbeholderen høyere enn til maks.-merket. (fig 6)  
Tøm vannbeholderen når du er ferdig å stryke. (fig 7)

## FØR BRUK

Ikke bruk to apparater på høy effekt samtidig. Koble apparatet bare til en riktig type stikkontakt (minimum 10 A). Rengjør sålen med en lett fuktet klut. (fig 4)  
Fyll vannbeholderen.  
Bli kjent med funksjonene til temperaturinnstillingen. Velg innstilling ut fra tekststiltypen. (fig 3)

- Syntetiske stoffer (f.eks. akryl, nylon, polyamid, polyester)
  - Silke, ull
  - Bomull, lin
- Legg på plagget og forbered strykingen.

## TØRRSTRYKING

Kontroller at spenningen på strykejernet (se typeskilt) og nettspenningen stemmer overens. Sett nettstøpslet i en riktig installert stikkontakt. (fig 8) Kontroller at dampbryteren står i posisjonen "0" (fig. 11). Sorter plaggene ut fra stryketemperaturen de skal ha. Start med den laveste temperaturen. (fig 3) LED-lyset tennes Det slukner når innstilt temperatur er nådd (cirka 3 min). Nå kan du begynne å stryke. Trekk alltid ut støpslet etter at du har brukt strykejernet.

## DAMPSTRYKING

Kontroller at spenningen på strykejernet (se typeskilt) og nettspenningen stemmer overens. Sett nettstøpslet i en riktig installert stikkontakt. (fig 8) Kontroller at dampbryteren står i posisjonen "0" (fig. 11). Drei temperaturinnstillingen til maks. (fig 10) i flere minutter. Det kan lekke vann fra strykesålen hvis den valgte temperaturen er for lav. LED-en slukner. Kontroller at dampbryteren er dreid til dampposisjonen. (fig 5)  
Slipp ut damp i flere sekunder, og stryk deretter plagget. Når strykejernet brukes, vil strømlampen slås av når strykejernet når valgt temperatur og vil fortsette å slå seg på og av for å vise at den opprettholder konstant temperatur. (fig 12)  
Etter bruk lukker du damp- og temperaturinnstillingen. Koble apparatet fra strømmettet.


## RENGJØRING OG OPPBEVARING

Fyll opp halve vannbeholderen og sett den på platen. Kontroller at spenningen på strykejernet (se typeskilt) og nettspenningen stemmer overens.

Sett nettstøpslet inn i stikkontakten og sett temperaturen til maks. LED-en slukner. Kontroller at temperaturen er nådd. Ta støpslet ut av veggkontakten. Drei dampbryteren til dampposisjon, da vil smusset komme ut fra hullet sammen med dampen. Lukk dampbryteren. Tilkobling av apparatet Prøv først å stryke et gammelt plagg. Tøm vannbeholderen. Lukk temperaturinnstillingen og ta støpslet ut av kontakten.

La strykejernet avkjøles. Rengjør strykejernet med en lett fuktet klut. Fjern aldri avleiringer med skarpe eller grove gjenstander. Rengjør aldri strykejernet med slipemiddel, eddik eller avkalkingsmiddel.

## AVFALLSHÅNDTERING

Symbolet  på produktet eller emballasjen betyr at produktet ikke skal behandles som vanlig husholdningsavfall. Det skal leveres inn til nærmeste mottak for resirkulering av elektrisk og elektronisk utstyr. Når dette produktet avhendes på riktig måte, vil det bidra til å forhindre potensielle negative konsekvenser for miljø og helse, som ellers kan ha blitt forårsaket av uegnet avfallshåndtering av dette produktet. Ta kontakt med lokale myndigheter, renovasjonsfirma eller butikken der produktet ble kjøpt, dersom du ønsker nærmere informasjon om resirkulering av produktet.

## SERVICE

Hvis du har spørsmål eller får problemer med produktet, tar du kontakt med Gorenje kundesenter i ditt land (du finner telefonnummeret i den internasjonale garantibrosjyren). Hvis Gorenje ikke har noe kundesenter i ditt land, henvender du deg til forhandleren eller kontakter Gorenje serviceavdeling for hvitevarer.

## Bare til privat bruk!

## GORENJE ØNSKER DEG LYKKE TIL MED DET NYE APPARATET

Vi forbeholder oss retten til å foreta endringer!



Läs bruksanvisningen noga innan du börjar använda apparaten.

Viktiga delar

1. Stryksula
2. Skydd för vatteninlopp
3. Knapp för ångkontroll/självrengöring
4. Knapp för ångpuff
5. Kontrollampa
6. Temperaturreglage

## ANSLUTNING

Kontrollera nätspänningen som anges på strykjärnet.

Veckla ut strömssladden före användning.


VIKTIGT!

Låt inte barn röra apparaten eller sladden under strykning.

Barn ska övervakas och får inte leka med apparaten.

Denna apparat kan användas av barn från 8 år och samt personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller med bristfällig erfarenhet och kunskap, under förutsättning att de har instruerats om hur man använder apparaten på ett säkert sätt och är införstådda med de risker som är förknippade därmed.

Strykjärnet och dess sladd ska alltid vara oåtkomligt för barn under 8 år medan det är anslutet till elnätet eller medan det svalnar.

 Rör aldrig vid ytan på uppvärmda apparater. De blir varma under drift. Håll barn på ett säkert avstånd. Det finns risk för brännskada!

Lämna aldrig strykjärnet utan tillsyn medan det är anslutet till elnätet.

Använd inte förlängningssladd om detta inte godkännts av en elektriker.

Tillsätt inte parfymrat vatten, vinäger eller kemikalier i vattenbehållaren eftersom det kan orsaka stora skador på apparaten.

Apparaten är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental funktionsförmåga eller av personer som saknar erfarenhet och kunskap såvida de inte får anvisningar av en person som ansvarar för deras säkerhet och användningen sker under uppsikt av denna person.

För att undvika en farlig situation, anslut aldrig apparaten till en extern timerbrytare eller till ett fjärrstyrningssystem.

Sänk inte ned strykjärnet i vatten eller någon annan vätska.

Använd inte strykjärnet om det är skadat eller inte fungerar korrekt.

Rulla inte strömssladden runt strykjärnet för förvaring innan det har svalnat helt.

Försök inte öppna höljet eller demontera några delar från strykjärnet. Det finns inga delar inuti som kan lagas.

Strykjärnet måste användas och ställas av på en stabil yta.

Strykjärnet ska inte användas om du har tappat det, om det finns synliga tecken på skada eller om det läcker vatten.

Kontrollera innan användning att strömsladden motsvarar spänningen på typskylten.

Resestrykjärn är inte avsedda för regelbunden användning.

## SÅ HÄR FYLLER DU PÅ VATTEN

Ta bort jordfelsbrytaren innan du fyller på vattenbehållaren.  
Se till att ångknappen har vridits till position "0".  
Fyll på vatten. Om vattnet är mycket hårt rekommenderar vi destillerat vatten. Fyll inte på vattenbehållaren högre upp än max-markeringen. (fig 6)

Töm vattenbehållaren efter strykning. (fig 7)

## FÖRE ANVÄNDNING

Använd inte två apparater med hög effekt samtidigt. Anslut endast apparaten till korrekt uttag (minimum 10 A).

Rengör plattan med en lätt fuktad trasa. (fig 4)  
Fyll vattenbehållaren.

Information om temperaturkontrollfunktionerna.

Välj positionen efter typ av material. (fig 3)

- Syntetfiber (t.ex. akryl, nylon, polyamid, polyester)

- Silke, ull

- Bomull, linne

Lägg ut tyget och förbered strykningen.

## TORRSTRYKNING

Se till att strykjärnets spänning (se typskylten) och spänningen i vägguttaget är densamma.

Sätt in stickkontakten i ett korrekt monterat uttag. (fig 8).

Se till att ångknappen har vridits till position "0" (fig 11). Sortera plaggen efter stryktemperatur. Börja med den lägsta temperaturen. (fig 3). LED-lampan tänds. Så fort den släcks har temperaturen uppnåtts (ca. 3 min).

Nu kan du börja stryka. Dra alltid ut kontakten från uttaget efter användning.

## ÅNGSTRYKNING

Se till att strykjärnets spänning (se typskylten) och spänningen i vägguttaget är densamma. Sätt in stickkontakten i ett korrekt monterat uttag. (fig 8).

Se till att ångknappen har vridits till position "0" (fig 11). Vrid temperaturreglaget till max (fig 10) i flera minuter. Vatten kan läcka från sulan om temperaturen som valts är för låg. LED-lampan släcks. Se till att ångknappen har vridits till ångposition. (fig 5)

Släpp ångan i några sekunder och stryk sedan plagget. Under användning släcks LED-lampan


när vald temperatur uppnåtts och fortsätter att tändas och släcks vilket indikerar att temperaturen hålls konstant. (fig 12)  
Stäng av ångan och temperaturvariationen efter användning. Koppla bort apparaten från vägguttaget.

## RENGÖRING OCH FÖRVARING

Fyll halva vattenbehållaren och sätt den på plattan. Se till att strykjärnets spänning (se typskylten) och spänningen i vägguttaget är densamma. Sätt in stickkontakten i uttaget och ställ in temperaturen till max. LED-lampan stängs av. Se till att temperaturen har uppnåtts. Dra ut kontakten från uttaget. Vrid ångreglaget till ångposition och smutsen kommer ut ur hålet tillsammans med ångan. Stäng ångreglaget. Anslut apparaten. Använd strykjärnet på en gammal trasa. Töm vattenbehållaren. Stäng temperaturkontrollen och ta bort kontakten från uttaget.

Låt strykjärnet svalna. Rengör strykjärnet med en lätt fuktad trasa. Använd aldrig vassa eller grova föremål för att ta bort avlagringar från stryksulan. Använd aldrig slipmedel, ättika eller avkalkningsmedel för att rengöra strykjärnet.

## AVFALLSHANTERING

Symbolen  på produkten eller dess förpackning indikerar att produkten inte får kasseras med hushållsavfallet. I stället ska den lämnas in på lämplig uppsamlingsplats för återvinning av elektrisk och elektronisk utrustning. Genom att tillse att denna produkt kasseras på rätt sätt hjälper du till att förebygga eventuella negativa konsekvenser för miljön och på människors hälsa, vilket annars skulle kunna orsakas till följd av olämplig kassering av denna produkt. Om du vill ha mer information om återvinning av denna produkt kontakta du ditt lokala kommunkontor, din återvinningsstation eller butiken där du köpte apparaten.

## SERVICE

Om du behöver information eller har ett problem, kontakta Gorenjes kundcenter i ditt land (du hittar telefonnumret i det världsomfattande garantibladet). Om det inte finns ett kundcenter i ditt land, vänd dig till din lokala Gorenje-återförsäljare eller kontakta serviceavdelningen för hushållsapparater från Gorenje.

Endast för privat bruk!

## GORENJE ÖNSKAR DIG MYCKET NÖJE NÄR DU ANVÄNDER DIN APPARAT

Vi förbehåller oss rätten till ändringar!

Lue käyttöohje huolellisesti läpi ennen laitteen käyttöönottoa.

#### Tärkeät osat

1. Pohjalevy
2. Veden täyttöaukon kansi
3. Höyrynsäätö/itsepuhdistusnuppi
4. Höyrysuihkauspainike
5. Merkkivalo
6. Lämpötilan säädin

## LIITÄNTÄ

Tarkasta silitysrautaan merkitty verkkojännite. Avaa virtajohto rullalta ja suorita se ennen käyttöä.

## TÄRKEÄÄ

Älä anna lasten koskettaa silitysrautaa tai sen virtajohtoa silittäessäsi.

Valvo, etteivät lapset leiki laitteella.

Tätä laitetta voivat käyttää 8-vuotiaat tai sitä vanhemmat lapset ja henkilöt, joilla on alentunut fyysinen, aistitoimintoihin liittyvä tai henkinen toimintakyky tai joilta puuttuu kokemusta ja tietoa, jos heitä valvotaan asianmukaisesti tai heille on annettu opastusta laitteen turvalliseksi käyttämiseksi ja he ymmärtävät siihen liittyvät vaarat.

Pidä silitysrauta ja sen johto alle 8-vuotiaiden lasten ulottumattomissa, kun laite on päällä tai jäähtymässä.

 Älä milloinkaan kosketa kuumenevien laitteiden pintoja. Ne kuumenevat käytön aikana. Pidä lapset turvallisen etäisyyden päässä. On olemassa palovammariski!

Älä jätä silitysrautaa ilman valvontaa, kun se on liitetty verkkovirtaan.

Älä käytä jatkojohtoa, ellei sillä ole pätevän viranomaisen hyväksyntää.

Älä lisää vesisäiliöön hajusteita, etikkaa tai muita kemikaaleja; ne voivat vahingoittaa laitetta vaikeasti.

Laitetta ei ole tarkoitettu lasten tai sellaisten henkilöiden käyttöön, joiden fyysinen tai henkinen toimintakyky on rajoittunut tai joilla ei ole kokemusta tai tietoa laitteen käytöstä, muutoin kuin heidän turvallisuudestaan vastaavan henkilön valvonnassa tai opastuksella. Älä milloinkaan liitä laitetta ulkoiseen ajastinkytkimeen tai kaukosäädinjärjestelmään vaaratilanteiden välttämiseksi.

Älä upota silitysrautaa veteen tai mihinkään muuhun nesteeseen.

Älä käytä silitysrautaa sen ollessa vaurioitunut tai toimiessa epäasianmukaisella tavalla.

Älä kääri virtajohtoa silitysraudan ympärille laittaessasi laitteen säilytykseen, ennen kuin laite on jäähtynyt täydellisesti.

Älä yritä avata laitteen koteloa tai purkaa mitään laitteen osia; sen sisällä ei ole huollettavia osia.

Silitysrautaa on käytettävä ja säilytettävä vakaalla pinnalla.

Silitysrautaa ei saa käyttää, jos se on pudonnut, siinä on näkyviä vaurioita tai se vuotaa.

Tarkasta ennen käyttöä, että käyttöpaikan sähkönsyöttö vastaa sarjanumerolevyssä ilmoitettua jännitettä.

Matkasilitysrautoja ei ole tarkoitettu säännölliseen käyttöön.

## VEDEN TÄYTTÄMINEN

Irrota virtajohto pistorasiasta ennen vesisäiliön täyttämistä.

Varmista, että höyrykytkin on käännetty asentoon "0".

Täytä säiliöön vettä. Jos vesi on erittäin kovaa, suosittelemme käyttämään tislattua vettä. Älä täytä vesisäiliötä yli sen maks.-merkinnän. (Kuva 6)  
Tyhjennä vesisäiliö silytyksen jälkeen. (Kuva 7)

## ENNEN KÄYTTÖÄ

Älä käytä kahta voimakasta virtaa vaativaa laitetta samanaikaisesti. Liitä laite ainoastaan asianmukaiseen pistorasiaan (vähintään 10 A). Puhdista pohjalevy hieman kostutetulla liinalla. (Kuva 4)

Täytä vesisäiliö.

Opettele tuntemaan lämpötilan säätötoiminnot.

Valitse lämpötilan säätimen asento vaateen materiaalin mukaan. (Kuva 3)

- Synteettiset kuidut (esim. akryyli, nailon, polyamidi, polyesteri)
- Silkki, villa
- Puuvilla, pellava

Laita vaate silytysalustalle ja valmisteile silytystä varten.

## KUIVASILITYS

Varmista, että silytysraudan jännite (katso arvokilpi) ja verkkojännite vastaavat toisiaan.

Työnnä verkkopistoke asianmukaisesti asennettuun, turvalliseen pistorasiaan. (Kuva 8)

Varmista, että höyrykytkin on käännetty asentoon "0" (kuva 11). Lajittele vaatteet niiden silytyslämpötilojen mukaan. Aloita alemmista lämpötiloista. (Kuva 3) LED syttyy palamaan. Kun se sammuu, asetettu lämpötila on saavutettu (noin 3 min). Nyt voit aloittaa silyttämisen. Irrota aina pistoke pistorasiasta, kun lopetat silyttämisen.

## HÖYRYSILITYS

Varmista, että silytysraudan jännite (katso arvokilpi) ja verkkojännite vastaavat toisiaan. Työnnä verkkopistoke asianmukaisesti asennettuun,

turvalliseen pistorasiaan. (Kuva 8) Varmista, että höyrykytkin on käännetty asentoon "0" (kuva 11). Käännä lämpötilan säädin maksimiasentoon (kuva 10) useamman minuutin ajaksi. Pohjalevystä voi vuotaa vettä valittaessa liian alhainen lämpötila. LED sammuu. Varmista, että höyrykytkin on käännetty höyryasentoon. (Kuva 5)

Vapauta höyryä useamman sekunnin ajan, ja silitä vaate tämän jälkeen. Käytön aikana virran merkkivalo sammuu, kun lopetit silyttämisen.

saavutettu, minkä jälkeen se syttyä ja sammuu vuorotellen laitteen ylläpitäessä tasaista lämpötilaa. (Kuva 12)

Sulje höyry ja kytke lämpö pois päältä käytön jälkeen. Irrota laite verkkovirrasta.

## PUHDISTUS JA SÄILYTYS

Täytä vesisäiliö puoliin ja aseta kansi paikalleen. Varmista, että silytysraudan jännite (katso arvokilpi) ja verkkojännite vastaavat toisiaan. Työnnä pistoke pistorasiaan ja aseta lämpötila maksimiin. LED-valo sammuu. Varmista, että lämpötila on saavutettu. Irrota pistoke pistorasiasta. Käännä höyrykytkin höyryasentoon, jolloin lika poistuu reiästä höyryn mukana. Sulje höyryruppi. Liitä laite verkkovirtaan. Käytä silytysrauta vanhaan tekstiiliin. Tyhjennä vesisäiliö. Sulje lämpötilan säädin ja irrota pistoke pistorasiasta. Anna silytysraudan jäähtyä. Puhdista silytysrauta hieman kostutetulla liinalla. Älä milloinkaan käytä teräviä tai karkeita esineitä liian poistamiseen silytysraudan pohjasta. Älä milloinkaan käytä hankaavia aineita, etikkaa tai kalkinpoistoaineita silytysraudan puhdistamiseksi.

## HÄVITTÄMINEN

Tuotteessa tai sen pakkauksessa oleva symboli ilmaisee, että tätä tuotetta ei saa käsitellä kotitalousjätteenä. Sen sijaan se on toimitettava sähkölaiteromulle tarkoitettuun keräyspisteeseen. Hävittämällä tämän tuotteen oikealla tavalla voit ehkäistä ihmisten terveydelle ja ympäristölle aiheutuvia haitallisia vaikutuksia, joita jätteiden epäasianmukainen käsittely saattaa muussa tapauksessa aiheuttaa. Lisätietoja tuotteen kierrätyksestä saat paikallisilta viranomaisilta, kotitalousjätteen hävityspisteestä tai tuotteen ostopaikasta.

## HUOLTO

Jos tarvitset tietoja, tai jos sinulla on ongelma, ota yhteyttä Gorenjen maassasi sijaitsevaan asiakaspalvelukeskukseen (löydät sen puhelinnumeron maailmanlaajuisesta takuulehtisestä). Jos maassasi ei ole asiakaspalvelukeskusta, käy paikallisen Gorenje-kauppiaasi luona tai ota yhteyttä Gorenjen kotitalouslaitteiden huolto-osastoon.

**Vain yksityiseen käyttöön!**

**GORENJE TOIVOTTA  
MIELLYTTÄVIÄ HETKIÄ LAITTEEN  
PARISSA**

**Pidätämme oikeuden muutoksiin!**

80001